

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 2 du 3 janvier 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Dalila STÉVENIN, fonctionnaire de la police locale de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Dalila STEVENIN, née à IVREA le 2 novembre 1984, fonctionnaire de la police locale de GRESSONEY-SAINT-JEAN, pour la période visée au préambule.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 4 gennaio 2006, n. 3.

Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 50, comma 7. della legge regionale 1° settembre 1997, n. 29 di personale dipendente della Funivie Monte Bianco spa di COURMAYEUR addetto alla sorveglianza degli accessi degli impianti di risalita della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune ai sotto elencati dipendenti della Funivie Monte Bianco spa e di attribuire agli addetti medesimi, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per la stagione invernale 2005/2006:

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 3 gennaio 2006, n. 2.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Dalila STÉVENIN, agente di polizia municipale del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Dalila STÉVENIN, nata ad IVREA il 2 novembre 1984, agente di polizia municipale del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, per il periodo indicato in premessa.

Aosta, 3 gennaio 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 3 du 4 janvier 2006,

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public au sens du septième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 29 du 1^{er} septembre 1997 à des salariés de «Funivie Monte Bianco Spa» de COURMAYEUR préposés à la surveillance des accès aux remontées mécaniques de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La qualité de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques et, de ce fait, celle de chargé de mission de service public, sont reconnues aux salariés de «Funivie Monte Bianco SpA» indiqués ci-après, au titre de la saison 2005/2006 :

- Giovanni BERISSO - Omissis
- Stefano FETTOLINI - Omissis
- Christian GILLIO - Omissis
- Elio SPONTON - Omissis
- Maurizio SALICE - Omissis

Aosta, 4 gennaio 2006.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 4 du 4 janvier 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Laurent GUICHARDAZ, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Laurent GUICHARDAZ, né à AOSTE le 18 décembre 1976, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions de fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 janvier 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Arrêté n° 5 du 4 janvier 2006,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Maurizio GRAPPEIN, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

- Giovanni BERISSO - Omissis
- Stefano FETTOLINI - Omissis
- Christian GILLIO - Omissis
- Elio SPONTON - Omissis
- Maurizio SALICE - Omissis

Fait à Aoste, le 4 janvier 2006.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 4 gennaio 2006, n. 4.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Laurent GUICHARDAZ, agente di polizia municipale del Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Laurent GUICHARDAZ, nato ad AOSTA il 18 dicembre 1976, agente di polizia municipale del Comune di COGNE.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di COGNE, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 gennaio 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Decreto 4 gennaio 2006, n. 5.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Maurizio GRAPPEIN, agente di polizia municipale del Comune di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à M. Maurizio GRAPPEIN, né à AOSTE le 6 mars 1978, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE.

L'intéressé perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions de fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE. Ladite cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 janvier 2006.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 29 dicembre 2005, n. 160.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro HUMPHRIES Andrew, è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

È riconosciuta la qualifica di agente di pubblica sicurezza al Sig. Guido GRAPPEIN, nato ad AOSTA il 6 marzo 1978, agente di polizia municipale del Comune di COGNE.

La qualifica di agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessato dal servizio quale agente di polizia municipale del Comune di COGNE, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 gennaio 2006.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 160 du 29 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Andrew HUMPHRIES à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 29 dicembre 2005, n. 161.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro CARTER Daniel James, è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
-------------------------------	-------

Arrêté n° 161 du 29 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Daniel James CARTER à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
----------------------------------	------------

Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 29 dicembre 2005, n. 162.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro PRENTICE David Ross, è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
-------------------------------	-------

Arrêté n° 162 du 29 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. David Ross PRENTICE à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
----------------------------------	------------

Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 29 dicembre 2005, n. 163.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro SHARP Stuart Roderick è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore

Arrêté n° 163 du 29 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Stuart Roderick SHARP à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;

Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore
Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci	3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;
Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski	3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 29 dicembre 2005, n. 164.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro MORRISON Brian John, è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano	3 ore
Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta	3 ore
Norme di sicurezza e primo soccorso	6 ore

Arrêté n° 164 du 29 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Brian John MORRISON à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne	3 heures ;
Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste	3 heures ;
Règles de sécurité et de premier secours	6 heures ;

Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci 3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Decreto 29 dicembre 2005, n. 165.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina snowboard) del maestro HALFORD Glen è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano 3 ore

Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta 3 ore

Norme di sicurezza e primo soccorso 6 ore

Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski 3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Arrêté n° 165 du 29 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de M. Glen HALFORD à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (snowboard) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne 3 heures ;

Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste 3 heures ;

Règles de sécurité et de premier secours 6 heures ;

Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci 3 ore

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski 3 heures.

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Decreto 29 dicembre 2005, n. 166.

Riconoscimento dell'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

Art. 1

L'idoneità all'esercizio temporaneo della professione di maestro di sci in Valle d'Aosta (disciplina alpina) del maestro KAYE Emma Fairlie è subordinata alla partecipazione al corso di integrazione formativa definito ai sensi della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 2

L'Associazione Valdostana Maestri di Sci è incaricata di organizzare il corso di integrazione formativa in materia di sicurezza e di conoscenza dell'ambiente montano curando la diretta informazione all'interessato secondo le modalità previste dal punto 11 della D.G.R. n. 3525 del 28 ottobre 2005.

Art. 3

Il corso ha la durata di 15 ore e sarà articolato nelle seguenti materie e relativi tempi:

Geografia ed ambiente montano 3 ore

Norme d'impiantistica funiviaria della Valle d'Aosta 3 ore

Norme di sicurezza e primo soccorso 6 ore

Normativa regionale concernente la professione del maestro di sci 3 ore

Arrêté n° 166 du 29 décembre 2005,

portant attestation de l'aptitude à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski en Vallée d'Aoste.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'aptitude de Mme Emma Fairlie KAYE à l'exercice temporaire de la profession de moniteur de ski (ski alpin) en Vallée d'Aoste est subordonnée à la participation au cours de formation complémentaire défini au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 2

L'Association valdôtaine des moniteurs de ski est chargée d'organiser le cours de formation complémentaire, portant sur la sécurité et le milieu montagnard, et d'en informer la personne concernée suivant les modalités visées au point 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 3525 du 28 octobre 2005.

Art. 3

Le cours de formation, d'une durée de 15 heures, est articulé comme suit :

Géographie et milieu de montagne 3 heures ;

Dispositions en matière de remontées mécaniques en Vallée d'Aoste 3 heures ;

Règles de sécurité et de premier secours 6 heures ;

Réglementation régionale de la profession de moniteur de ski 3 heures.

Ai fini dell'assolvimento dell'obbligo di integrazione formativa è prescritta la frequenza ad almeno 13 ore su 15.

Art. 4

Gli oneri derivanti dall'organizzazione dei corsi sono a totale carico dei partecipanti.

Aosta, 29 dicembre 2005.

L'Assessore
PASTORET

L'obligation de formation est considérée comme remplie lorsque la personne concernée a fréquenté au moins 13 heures de cours sur 15.

Art. 4

Les coûts dérivant de l'organisation des cours sont entièrement à la charge des participants.

Fait à Aoste, le 29 décembre 2005.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 20 dicembre 2005, n. 6181.

Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate con deliberazione della Giunta regionale n. 4169 in data 2 dicembre 2005 (Allegato A) schede dalla n. 1 alla n. 91).

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Omissis

decide

richiamate le premesse che fanno parte integrante del presente provvedimento

1) di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale come da schede numerate dalla n. 1 alla n. 91 dell'allegato A) alla deliberazione della Giunta regionale n. 4169/2005 come sottoindicato:

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 6181 du 20 décembre 2005,

portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières établies par la délibération du Gouvernement régional n° 4169 du 2 décembre 2005 (annexe A – fiches de 1 à 91).

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

Omissis

décide

rappelant le préambule qui fait partie intégrante du présent acte

1) Les listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières établies par le Gouvernement régional aux termes des fiches de 1 à 91 de l'annexe A) de la délibération n° 4169/2005 sont approuvées comme suit :

NUMERO DELLA SCHEDA	CODICE DELLA SCHEDA	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
NUMÉRO DE LA FICHE	CODE DE LA FICHE	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
1	G.0.1.A.	Nessuna istanza/ Aucune demande n'a été présentée	-	-

2	G.1.A.	VIÉRIN Danila	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIÉRIN Danila
3	G.1.1.A.	OTTONELLO Marco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	OTTONELLO Marco
4	G.1.3.A.	AYMONOD Renza	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	AYMONOD Renza
5	G.1.3.B.	Nessuna istanza/ <i>Aucune demande n'a été présentée</i>	-	-
6	G.2.0.1.A.	DALBARD Josette	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	DALBARD Josette
7	G.2.1.A.	GALLI Nerina	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GALLI Nerina
8	G.2.2.A.	PACCHIANA Ursola	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PACCHIANA Ursola
9	G.3.1.A.	VIBERTI Tiziana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica	VIBERTI Tiziana

			istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
10	G.3.2.1.A.	SAIVETTO Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SAIVETTO Stefano
11	G.3.2.1.B.	RUGGERI Primo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RUGGERI Primo
12	G.3.3.A.	DEREGIBUS Maria Teresa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	DEREGIBUS Maria Teresa
13	G.4.A.	ROSSET Erik	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été deposée</i>	ROSSET Erik
14	G.4.0.1.A.	MENZIO Silvia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été deposée</i>	MENZIO Silvia
15	G.4.0.1.B.	CIOCCHETTI Katia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été deposée</i>	CIOCCHETTI Katia
16	G.4.1.A.	MARTIN Jonny	Non si è proceduto	MARTIN Jonny

			a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
17	G.4.1.B.	FERRUCCI Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FERRUCCI Stefano
18	G.4.2.A.	MAGRO Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MAGRO Stefania
19	G.5.A.	MOMBELLI Valter	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MOMBELLI Valter
20	G.5.1.A.	BERTOLIN Silvia MORELLI Gabriella	48,17 55,29	MORELLI Gabriella
21	G.5.1.1.A.	CASTAGNA Ornella	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CASTAGNA Ornella
22	G.5.2.A.	VIÉRIN Eva	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIÉRIN Eva
23	G.5.2.B.	GREGORI Clarissa LOTTO Gianna	54,17 52,54	GREGORI Clarissa
24	G.6.A.	CARRUPT Paola	Non si è proceduto a calcolare il punteggio	CARRUPT Paola

			in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
25	G.6.0.1.A.	POZZAN Marco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	POZZAN Marco
26	G.6.1.A.	CADIN Massimiliano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CADIN Massimiliano
27	G.6.1.1.A.	RICCARDI Marco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RICCARDI Marco
28	G.6.2.A.	MARRA Debora Marina	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MARRA Debora Marina
29	G.6.3.A.	LOTTO Luca	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été deposée</i>	LOTTO Luca
30	G.7.A.	BIONAZ Piero MACHET Lea	27,21 50	MACHET Lea
31	G.7.1.A.	CONTOZ Franco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire</i>	CONTOZ Franco

			<i>étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
32	G.7.1.1.A.	SANDI Rudy	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SANDI Rudy
33	G.7.1.2.A.	VIÉRIN Enzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VIÉRIN Enzo
34	G.8.A.	MARTINI Irma	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MARTINI Irma
35	G.8.1.A.	PAPANDREA Katia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PAPANDREA Katia
36	G.8.2.A.	CUAZ Giorgio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CUAZ Giorgio
37	G.8.3.A.	CECCON Alessandro	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CECCON Alessandro
38	G.9.1.A.	VERONESI Claudio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/	VERONESI Claudio

			<i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
39	G.9.3.1.A.	FRASSY Lorenzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FRASSY Lorenzo
40	G.9.4.A.	VESAN Luigi	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VESAN Luigi
41	G.10.A.	Anna VUILLERMIN	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	Anna VUILLERMIN
42	G.10.B.	PASTORELLO Franco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PASTORELLO Franco
43	G.10.1.A.	BACCHI Valter JOLY Ilva LOTTO Maria Edmira POLITANO Gian Carlo	La redazione della graduatoria è in corso di perfezionamento/ <i>La liste d'aptitude est en cours d'établissement</i>	-
44	G.11.1.A.	PERRIN Livio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PERRIN Livio
45	G.11.2.1.A.	BARMASSE Annamaria	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/	BARMASSE Annamaria

			<i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
46	G.11.3.A.	LA BERNARDA Ivana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LA BERNARDA Ivana
47	G.11.4.1.A.	ANTONACCI Annamaria	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	ANTONACCI Annamaria
48	G.11.4.1.B.	PASQUETTAZ Enzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	PASQUETTAZ Enzo
49	G.12.A.	CHESSA Mirco POLETTI Maria	50,33 35	CHESSA Mirco
50	G.12.1.A.	FRATINI Luca	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FRATINI Luca
51	G.12.1.1.A.	JORDANEY Roberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été deposée</i>	JORDANEY Roberto
52	G.12.1.1.B.	MASSINO Alberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été deposée</i>	MASSINO Alberto

53	G.12.1.1.C.	GARIN Fiorenzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GARIN Fiorenzo
54	G.12.2.1.A.	ORLINI Angelo PERRON Rosita RASIA Giancarlo	38,81 54,92 53,33	PERRON Rosita
55	G.13.A.	CLOS Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CLOS Stefania
56	G.13.1.A.	CADILI Ivana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CADILI Ivana
57	G.13.1.B.	VENTURINI Marisa	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VENTURINI Marisa
58	G.13.1.C.	BETRAL Zilena	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BETRAL Zilena
59	G.13.2.A.	QUATTRIN Monica	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	QUATTRIN Monica
60	G.13.2.B.	BRUNIER Alessandra	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica	BRUNIER Alessandra

			istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
61	G.14.A.	FIOU Carla	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	FIOU Carla
62	G.14.1.1.A.	CENTELLI Domenico MARTINET Donatella	51,95 33,58	CENTELLI Domenico
63	G.14.1.1.B.	SERGI Antonio	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SERGI Antonio
64	G.14.3.A.	DUFOUR Nathalie VALENTINO Corrado	53,42 53,45	VALENTINO Corrado
65	G.14.4.2.A.	SAUDIN Laura	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SAUDIN Laura
66	G.15.1.A.	SCALISE Silvana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	SCALISE Silvana
67	G.15.2.A.	VITTORI Patrizia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VITTORI Patrizia
68	G.15.3.1.A.	FOIS Maria Grazia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/	FOIS Maria Grazia

			<i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
69	G.15.3.1.B.	GLAVINAZ Aurelia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	GLAVINAZ Aurelia
70	G.15.3.2.A.	PISANI Marinella ROSSIGNOLO Stefania	32,55 49,71	ROSSIGNOLO Stefania
71	G.15.3.3.A.	BIONAZ Daniela	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BIONAZ Daniela
72	G.16.A.	MANCUSO Ines	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MANCUSO Ines
73	G.16.0.2.A.	RATTO Sara Maria	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	RATTO Sara Maria
74	G.16.1.A.	MUTI Stefania	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MUTI Stefania
75	G.16.3.1.A	BROCCOLATO Massimo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BROCCOLATO Massimo

76	G.16.3.1.B.	SEGOR Valerio TREVISAN Marco	58,08 53,95	SEGOR Valerio
77	G.16.4.A.	STEVANON Renato	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	STEVANON Renato
78	G.17.A.	LORIOT Andrea	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	LORIOT Andrea
79	G.17.0.1.A.	VAGLIO Alberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VAGLIO Alberto
80	G.17.1.A.	VILLAN Roberto	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VILLAN Roberto
81	G.17.1.B.	BLUS Stefano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BLUS Stefano
82	G.17.1.C.	Danilo VUILLERMOZ	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	Danilo VUILLERMOZ
83	G.17.3.A.	CERISE Nello	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/	CERISE Nello

			<i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
84	G.17.4.A.	CERISE Piera	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CERISE Piera
85	G.18.1.A.	CARCONI Anna	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CARCONI Anna
86	G.18.1.B.	CUPPARI Giuseppe	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	CUPPARI Giuseppe
87	G.18.3.A.	MOLTISANTI Carmelo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MOLTISANTI Carmelo
88	G.19.0.1.A.	BRUNIER Elio Adriano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	BRUNIER Elio Adriano
89	G.19.0.1.B.	MORETTO Dorana	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	MORETTO Dorana
90	G.19.1.A.	FARINET Renzo	Non si è proceduto a calcolare il punteggio	FARINET Renzo

			in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	
91	G.19.1.1.A.	OZEL-BALLOT Massimiliano	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta/ <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	OZEL-BALLOT Massimiliano

2) di non accogliere l'istanza presentata dalla dipendente sig.ra Augusta Maria REBOULAZ, istruttore amministrativo a tempo indeterminato con rapporto di lavoro a tempo parziale nella misura del 91,66%, per mancanza dei requisiti per la partecipazione alla selezione ovvero, ai sensi della deliberazione n. 3751/2005, essere inquadrati nella categoria D con rapporto di lavoro a tempo indeterminato e a tempo pieno;

3) di non accogliere l'istanza presentata dal dipendente sig. Gianni CHIONO, istruttore tecnico a tempo indeterminato con rapporto di lavoro a tempo pieno, in quanto pervenuta oltre la scadenza di presentazione indicata nella Circolare n. 59 in data 5 dicembre 2005;

4) di stabilire che per la copertura delle posizioni di particolare professionalità individuate come da schede n. 1 codice G.0.1.A. e n. 5 codice G.1.3.B., per le quali non sono pervenute domande rispettivamente dai dipendenti delle strutture Capo ufficio stampa – Direzione della comunicazione e Capo gabinetto, si darà l'avvio alla procedura di selezione aperta ai dipendenti interessati, assunti a tempo indeterminato, Categoria/Posizione D, assegnati in un qualsiasi organico dell'Amministrazione;

5) di stabilire che per la copertura della posizione di particolare professionalità individuata come da scheda n. 43 codice G.10.1.A. è in corso di perfezionamento la redazione della graduatoria in quanto è in atto la ricostituzione dei fascicoli personali e dei relativi stati di servizio dei dipendenti del Ministero del lavoro e delle politiche sociali, interessati alla procedura in argomento, che sono stati inquadrati nel ruolo unico regionale e assegnati nell'ambito del Dipartimento politiche per l'impiego a decorrere dal 1° ottobre 2005;

6) di stabilire inoltre che i dipendenti i cui nominativi sono di seguito indicati presteranno servizio, per tutto il periodo dell'incarico di posizione di particolare professionalità, nell'ambito della struttura dirigenziale presso cui è costituita la medesima posizione:

2) La demande présentée par Mme Augusta Maria REBOULAZ, instructeur administratif sous contrat à durée déterminée et à temps partiel (91,66 p. 100) n'est pas accueillie du fait que celle-ci ne remplit pas les conditions requises pour la participation à la sélection, à savoir notamment, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3751/2005, la titularité d'un emploi relevant de la catégorie D sous contrat à durée indéterminée et à plein temps ;

3) La demande présentée par M. Gianni CHIONO, instructeur technique sous contrat à durée indéterminée et à plein temps, n'est pas accueillie du fait qu'elle a été déposée après l'expiration du délai indiqué dans la circulaire n° 59 du 5 décembre 2005 ;

4) Les mandats relatifs aux positions caractérisées par des compétences particulières figurant aux fiches n° 1, code G.0.1.A., et n° 5, code G.1.3.B. – pour lesquels aucune demande n'a été présentée respectivement par les personnels des structures suivantes : Chef du Bureau de presse (Direction de la communication) et Chef de cabinet – seront attribués par voie de sélection et celle-ci sera ouverte à tous les personnels de l'Administration régionale recrutés sous contrat à durée indéterminée et titulaires d'un emploi relevant de la catégorie/ position D ;

5) La liste d'aptitude pour l'attribution du mandat relatif à la position caractérisée par des compétences particulières figurant à la fiche n° 43, code G.10.1.A., est en cours d'établissement, du fait que la reconstitution des dossiers personnels et des états de service des fonctionnaires du Ministère du travail et des politiques sociales intéressés, qui relèvent du statut unique régional et sont affectés au Département de politiques de l'emploi depuis le 1^{er} octobre 2005, n'a pas encore été achevée ;

6) Les fonctionnaires dont les noms figurent dans la liste ci-après exerceront leurs fonctions, pendant toute la durée du mandat qui leur est attribué, auprès de la structure de direction dont relève la position caractérisée par des compétences particulières y afférente :

nominativo	attuale assegnazione	assegnazione in posizione di particolare professionalità
VIÉRIN Enzo	Servizio politiche comunitarie	Servizio miglioramenti fondiari e infrastrutture
GARIN Fiorenzo	Direzione tecnologie e territorio	Servizio infrastrutture e territorio

<i>Nom</i>	<i>Affectation actuelle</i>	<i>Position caractérisée par des compétences particulières</i>
VIÉRIN Enzo	Service des politiques communautaires	Service des améliorations foncières et des infrastructures
GARIN Fiorenzo	Direction des technologies et de la gestion	Service des infrastructures et du territoire

7) di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

7) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

CONSIGLIO REGIONALE

Provvedimento dirigenziale 23 dicembre 2005, n. 215.

Approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale con deliberazione n. 233/2005 in data 13 dicembre 2005.

IL COORDINATORE
DEL DIPARTIMENTO PERSONALE
E ORGANIZZAZIONE

Omissis

decide

richiamate le premesse che fanno parte integrante del presente provvedimento

1) di approvare le graduatorie per ciascuna delle posizioni di particolare professionalità individuate dall'Ufficio di Presidenza come da schede allegate alla deliberazione n. 233/2005 come sottoindicato:

CONSEIL RÉGIONAL

Acte du dirigeant n° 215 du 23 décembre 2005,

portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières établies par la délibération du Bureau de la Présidence du Conseil régional n° 233/2005 du 13 décembre 2005.

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION

Omissis

décide

rappelant le préambule qui fait partie intégrante du présent acte

1) Sont approuvées les listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières établies par le Bureau de la Présidence aux termes des fiches annexées à la délibération n° 233/2005, à savoir :

NUMERO DELLA SCHEDA	CODICE DELLA SCHEDA	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
1	C.1.1.A.	CERISE Ezio Giuseppe	Non si è proceduto a calcolare il punteggio	CERISE Ezio Giuseppe

			in quanto è l'unica istanza pervenuta	
2	C.1.2.A.	GRIECO Sonia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	GRIECO Sonia
3	C.1.3.A.	COLOSIO Lidia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	COLOSIO Lidia
4	C.1.3.B	BESENVAL Maria Emilia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	BESENVAL Maria Emilia
5	C.0.0.2.A.	CIAVATTONE Francesco	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta	CIAVATTONE Francesco

<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>CODE DE LA FICHE</i>	<i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
1	C.1.1.A.	CERISE Ezio Giuseppe	Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée	CERISE Ezio Giuseppe
2	C.1.2.A.	GRIECO Sonia	Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée	GRIECO Sonia
3	C.1.3.A.	COLOSIO Lidia	Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée	COLOSIO Lidia
4	C.1.3.B.	BESENVAL Maria Emilia	Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée	BESENVAL Maria Emilia
5	C.0.0.2.A.	CIAVATTONE Francesco	Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée	CIAVATTONE Francesco

2) di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Coordinatore
FORMENTO DOJOT

2) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le coordinateur,
Enrico Michele FORMENTO DOJOT

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 30 dicembre 2005, n. 6557.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della società cooperativa «SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE», con sede in CHÂTILLON, nell'Albo regionale delle cooperative sociali.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della L.R. 27/98, la Società cooperativa «SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE», con sede legale in CHÂTILLON – Via Pellissier n. 10, al n. 18 della Sezione B (svolgimento di attività diverse, agricole, industriali, commerciali o di servizio, finalizzate all'inserimento lavorativo di persone svantaggiate) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della L.R. 27/98, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della L.R. 27/98, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4354.

Nomina del Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale di lavoro del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di nominare, come segue, il Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 6557 du 30 décembre 2005,

portant immatriculation de la société « SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE », dont le siège social est à CHÂTILLON, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, la société « SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE CHEMIN DE VIE », dont le siège social est à CHÂTILLON, 10, rue Pellissier, est immatriculée au n° 18 de la section B (Activités agricoles, industrielles, commerciales ou services visant à l'insertion professionnelle des personnes défavorisées) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la LR n° 27/1998, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4354 du 16 décembre 2005,

portant nomination des membres du Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 23 mars 2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national pour la réglementation des rap-

per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, reso esecutivo con intesa nella Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le regioni e le province autonome di TRENTO e di BOLZANO in data 23 marzo 2005 e secondo le modalità di cui alla deliberazione di Giunta n. 3964 del 26 novembre 2005:

PRESIDENTE

Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali o suo delegato;

MEMBRI in rappresentanza della Regione:

Sig.ra Silvana SCALISE	Responsabile dell'Ufficio personale dipendente e convenzionato del SSR dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;
------------------------	---

MEMBRI in rappresentanza della Regione, scelti tra il personale dell'Azienda U.S.L. e designati dall'Assessore regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali sentito il Direttore Generale della stessa U.S.L.:

MEMBRI EFFETTIVI **MEMBRI SUPPLENTI**

Dott. Clemente PONZETTI	Dott. Marco CINOTTI.
Dott. Corrado ALLEGRI	Dott. Fabio MARTINI

MEMBRI in rappresentanza delle OO.SS. aventi titolo:

MEMBRI EFFETTIVI **MEMBRI SUPPLENTI**

F.I.M.M.G.	
Dott. Mario MANUELE	Dott.ssa Elsa BRUNIER
Dott. Mario REBAGLIATI	Dott. ssa Raffaella DE CRISTOFARO
Dott. Roberto ROSSET	Dott. Fulvio GORRAZ
Dott. Tiziano ZINOTTI	Dott.ssa Mariella JEANTET

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali individuato dal competente dirigente;

2) di stabilire che la sede del Comitato sia presso l'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, in AOSTA, Via De Tillier n. 30;

3) di stabilire che il presente atto sia trasmesso all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4358.

Recepimento dell'accordo, siglato in data 25.11.2005,

ports avec les médecins généralistes, rendu applicable en vertu de l'entente obtenue lors de la séance de la Conférence permanente pour les rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de TRENTE et BOLZANO du 23 mars 2005, est composé comme suit, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 3964 du 26 novembre 2005 :

PRÉSIDENT :

L'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué ;

MEMBRE représentant la Région :

Mme Silvana SCALISE	responsable du Bureau des fonctionnaires et du personnel conventionné du SSR de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
---------------------	---

MEMBRES représentant la Région, choisis parmi les personnels de l'Agence USL et désignés par l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, le directeur général de l'USL entendu :

TITULAIRES **SUPPLÉANTS**

M. Clemente PONZETTI	M. Marco CINOTTI
M. Corrado ALLEGRI	M. Fabio MARTINI ;

MEMBRES représentant les organisations syndicales agréées :

TITULAIRES **SUPPLÉANTS**

FIMMG	
M. Mario MANUELE	Mme Elsa BRUNIER
M. Mario REBAGLIATI	Mme Raffaella DE CRISTOFARO
M. Roberto ROSSET	M. Fulvio GORRAZ
M. Tiziano ZINOTTI	Mme Mariella JEANTET ;

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales désigné par le dirigeant compétent ;

2) Le Comité siège à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (30, rue de Tillier, AOSTE) ;

3) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4358 du 16 décembre 2005,

portant transposition de l'accord passé le 25 novembre

tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, le OO.SS. dei farmacisti, l'Unifarma Distribuzione e l'Azienda USL della Valle d'Aosta che disciplina l'acquisto e la distribuzione dei farmaci da parte delle farmacie convenzionate, ai sensi dell'articolo 8 della Legge 405/01.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di recepire l'Accordo siglato in data 25.11.2005 tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL della Valle d'Aosta, l'Unifarma Distribuzione S.p.A. e le OO.SS. dei farmacisti, che disciplina l'acquisto e la distribuzione diretta di farmaci da parte delle farmacie convenzionate, allegato alla presente deliberazione per formarne parte integrante e sostanziale;

2. di stabilire che tale Accordo avrà validità dal 1° gennaio al 31 dicembre 2006;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa per quanto di competenza alle parti contraenti;

4. di stabilire che l'Accordo venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 4358 DEL 16.12.2005

ASSESSORATO DELLA SANITÀ
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

ACCORDO TRA LA REGIONE VALLE D'AOSTA
L'AZIENDA UNITÀ SANITARIA LOCALE
DELLA VALLE D'AOSTA
UNIFARMA DISTRIBUZIONE S.P.A.
FEDERFARMA AOSTA
ASSOFARM AOSTA

PER L'ACQUISTO E LA DISTRIBUZIONE
DEI FARMACI AI SENSI DELL'ARTICOLO 8
DELLA LEGGE 405/2001

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

Il giorno 25.11.2005 presso la sala riunioni sita al piano terreno dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è stato sottoscritto l'Accordo tra la Regione Valle d'Aosta, l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, Federfarma, Assofarm e Unifarma Distribuzione S.p.A. per la distribuzione dei farmaci di cui all'allegato «Prontuario della distribuzione diretta» di cui alla determinazione 29 ottobre 2004

2005 entre la Région autonome Vallée d'Aoste, les organisations syndicales des pharmaciens, «Unifarma Distribuzione» et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, qui réglemente l'achat et la distribution des médicaments dans les pharmacies conventionnées, au sens de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est transposé l'accord passé le 25 novembre 2005 entre la Région, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, «Unifarma Distribuzione SpA» et les organisations syndicales des pharmaciens, réglementant l'achat et la distribution directe des médicaments dans les pharmacies conventionnées, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle ;

2. Ledit accord est valable du 1^{er} janvier au 31 décembre 2006 ;

3. La présente délibération est transmise aux parties contractantes, aux fins de l'accomplissement des obligations qui leur incombent ;

4. L'accord en cause est publié au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION N° 4358 DU 16 DÉCEMBRE 2005

ASSESSORAT DE LA SANTÉ,
DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

ACCORD ENTRE LA RÉGION VALLÉE D'AOSTE,
L'AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE,
UNIFARMA DISTRIBUZIONE SPA,
FEDERFARMA AOSTA ET
ASSOFARM AOSTA

AU SUJET DE L'ACHAT ET DE LA DISTRIBUTION
DES MÉDICAMENTS AU SENS DE L'ART. 8
DE LA LOI N° 405/2001

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Le 25 novembre 2005, dans la salle de réunion du rez-de-chaussée de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, «Federfarma», «Assofarm» et «Unifarma Distribuzione SpA» ont signé un accord en vue de la distribution des médicaments prévus par l'annexe « Prontuario della distribuzione diretta » visé à

dell'AIFA (revisione note CUF) ai sensi dell'articolo 8 della legge 405/2001.

ACCORDO PER LA DISTRIBUZIONE DI FARMACI DI CUI ALLA DETERMINAZIONE 29 OTTOBRE 2004 DELL'AGENZIA ITALIANA DEL FARMACO (REVISIONE DELLE NOTE CUF) TRA LA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, FEDERFARMA AOSTA, ASSOFARM AOSTA, UNIFARMA DISTRIBUZIONE S.P.A. E AZIENDA U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA.

Premesso

che il Decreto legge 347/01 convertito in legge 405/01 all'articolo 8 comma 1 lettera a) prevede che le Regioni hanno facoltà di «stipulare accordi con le associazioni sindacali delle farmacie convenzionate, pubbliche e private, per consentire agli assistiti di rifornirsi delle categorie di medicinali che richiedono un controllo ricorrente del paziente anche presso le farmacie predette con le medesime modalità previste per la distribuzione attraverso le strutture aziendali del Servizio sanitario nazionale,

che l'Agenzia Italiana del Farmaco con determinazione in data 29 ottobre 2004, pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale – Supplemento Ordinario n. 259 del 4 novembre 2004 – Serie Generale, e successive modificazioni, ha determinato le note AIFA (revisione delle note CUF) e che prevede il Prontuario della distribuzione diretta per la continuità assistenziale Ospedale/Territorio per i medicinali che richiedono un controllo ricorrente del paziente;

che l'Accordo stipulato in data 13 dicembre 2004, recepito con DGR 4786 in data 20 dicembre 2004, scadrà il 31 dicembre 2005;

che ai sensi dell'articolo 52 comma 6 della legge 27 dicembre 2002 n. 289 che modifica le aliquote degli sconti posti a carico delle farmacie per i farmaci concedibili per conto del Servizio sanitario ed in particolare per i farmaci superiori a € 154,94 definita pari al 19% (sono per lo più i farmaci per i quali è previsto il doppio canale di distribuzione) è opportuno valutare la diversa ricaduta che la misura ha nei confronti delle farmacie e dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

che l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta attraverso le proprie strutture, per la tipologia delle prestazioni e dei servizi erogati, provvede a fornire direttamente ai pazienti da loro assistiti i farmaci rientranti nelle note AIFA per le quali è previsto il doppio canale distributivo,

che appare opportuno mantenere a completamento della rete distributiva, il coinvolgimento delle farmacie pubbliche e private della Regione e che allo scopo di ottimizzare le economie ipotizzate in conseguenza di acquisti da parte dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta delle specialità medicinali in argomento, ai prezzi stabiliti per le confezioni ospedaliere, con sconti variabili a seconda delle molecole

la décision de l'AIFA du 29 octobre 2004 (portant révision des listes CUF), aux termes de l'art. 8 de la loi n° 405/2001.

ACCORD ENTRE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE, «FEDERFARMA AOSTA», «ASSOFARM AOSTA», «UNIFARMA DISTRIBUZIONE SPA» ET L'AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE EN VUE DE LA DISTRIBUTION DES MÉDICAMENTS VISÉS À LA DÉCISION DE L'«AGENZIA ITALIANA DEL FARMACO» DU 29 OCTOBRE 2004 (PORTANT RÉVISION DES LISTES CUF)

Préambule

Considérant que la lettre a) du premier alinéa de l'art. 8 du décret-loi n° 347/2001, converti dans la loi n° 405/2001, prévoit la faculté pour les Régions de passer des accords avec les associations syndicales des pharmaciens exploitant les pharmacies conventionnées publiques et privées, en vue de la distribution dans les pharmacies susmentionnées des médicaments à utiliser sous contrôle régulier également, suivant les modalités prévues pour les structures du Service sanitaire national ;

Vu la décision de l'«Agenzia Italiana del Farmaco» du 29 octobre 2004, publiée dans le supplément ordinaire du Journal officiel de la République italienne n° 259 du 4 novembre 2004 – Série générale, et modifiée, relative aux listes AIFA (révision des listes CUF) et au codex de la distribution directe (« Prontuario della distribuzione diretta ») des médicaments à utiliser sous contrôle régulier, aux fins de la continuité de l'assistance hôpital/territoire ;

Considérant que l'accord passé le 13 décembre 2004 et transposé par la délibération du Gouvernement régional n° 4786 du 20 décembre 2004 expire le 31 décembre 2005 ;

Considérant qu'aux termes du sixième alinéa de l'art. 52 de la loi n° 289 du 27 décembre 2002 – qui modifie, en le fixant à 19 p. 100, le taux des réductions que les pharmacies appliquent en faveur du Service sanitaire sur les médicaments qu'elles fournissent pour le compte de ce dernier et, notamment, sur les médicaments dont le coût dépasse 154,94 € (il s'agit le plus souvent de médicaments faisant l'objet du double canal de distribution) – il s'avère nécessaire d'évaluer les conséquences de ladite modification sur les pharmacies et sur l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

Considérant que l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, du fait de la typologie des prestations et des services offerts, fournit directement aux patients, par l'intermédiaire de ses structures, les médicaments indiqués dans les listes AIFA, pour lesquels le double canal de distribution est prévu ;

Considérant qu'afin que le réseau de distribution soit complet, il est opportun de continuer à faire appel aux pharmacies publiques et privées de la région et que les modalités organisationnelles indiquées ci-après ont été établies afin d'optimiser les économies attendues du fait de l'achat de la part de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste des médicaments en question aux prix établis pour les hôpitaux, avec

interessate, ma comunque presumibilmente ragguardevoli se paragonati al prezzo al pubblico riportato in prontuario nazionale sono state definite le modalità organizzative di seguito riportate

tra

la Regione Autonoma Valle d'Aosta

l'Associazione Titolari di Farmacia della Regione Valle d'Aosta

l'Assofarm della Valle d'Aosta

la Società Unifarma Distribuzione S.p.A.

e l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta

si conviene quanto segue:

1. L'Azienda USL della Valle d'Aosta (di seguito indicata USL) si impegna a:

a) acquistare le specialità medicinali sottoposte alla duplice via di distribuzione, secondo quanto previsto dal provvedimento CUF 1° settembre 1999, pubblicato in G.U. n. 12 del 17 gennaio 2000 e successive modificazioni, ai principi riportati nell'allegato A, e ad eventuali integrazioni dello stesso allegato con riferimento ai farmaci sottoposti a duplice via di distribuzione e per i quali è previsto un controllo ricorrente garantendone la consegna presso i magazzini Unifarma, in spazi messi a disposizione esclusiva dell'USL. Le specialità medicinali acquistate dovranno essere dotate di fustella adesiva annullata con la dicitura «confezione ospedaliera» al fine di renderle facilmente distinguibili dalle confezioni in normale distribuzione,

b) riconoscere un rimborso degli oneri di distribuzione sopportati dalla filiera distributiva calcolato in misura percentuale sul prezzo al pubblico deivato riportato in prontuario nazionale delle specialità in oggetto rispettivamente pari al 4% alla distribuzione intermedia, al 12% alle farmacie aperte al pubblico con un fatturato annuo in regime di Servizio sanitario al netto dell'IVA non superiore a 750 milioni (pari a € 387.342,64) e al 10,50% alle farmacie con un fatturato superiore a 750 milioni (pari a € 387.342,67);

c) liquidare, entro il giorno ultimo del mese di consegna, le fatture di rimborso degli oneri di distribuzione che l'Azienda di distribuzione intermedia e le farmacie aperte al pubblico faranno pervenire secondo la calendarizzazione disposta per le ricette della spesa farmaceutica convenzionata, riconoscendo gli interessi legali eventualmente maturati in caso di ritardo pagamento. Tale termine qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, viene prorogato di

des réductions variables selon les molécules concernées (lesdites économies devraient être, en tout état de cause, considérables si l'on tient compte des prix au public indiqués dans le codex national) ;

entre

la Région autonome Vallée d'Aoste

L'«Associazione Titolari di Farmacia» de la Région Vallée d'Aoste

«Assofarm» de la Vallée d'Aoste

«Unifarma Distribuzione SpA»

et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste

il est convenu ce qui suit :

1. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste (ci-après dénommée USL) s'engage :

a) À acheter les médicaments à utiliser sous contrôle régulier qui font l'objet du double canal de distribution et contiennent les substances indiquées dans l'annexe A, susceptible d'être intégrée, selon les modalités prévues par l'acte CUF du 1^{er} septembre 1999, publié au Journal officiel de la République italienne n° 12 du 17 janvier 2000 et ensuite modifié. L'USL s'engage par ailleurs à garantir la distribution desdits médicaments dans les magasins «Unifarma», où des espaces spéciaux leur seront réservés. Lesdits médicaments doivent être dotés d'une vignette adhésive portant la mention « Confezione ospedaliera », afin qu'il soit aisé de les distinguer des produits distribués normalement ;

b) À rembourser les frais de distribution supportés par la filière de distribution, à raison du pourcentage du prix au public des médicaments en question (déduction faite de l'IVA) indiqué dans le codex national, pourcentage qui s'élève à 4 p. 100 pour les agences de distribution intermédiaire, à 12 p. 100 pour les pharmacies ouvertes au public dont la partie du chiffre d'affaires annuel au titre du Service sanitaire (IVA exclue) ne dépasse pas les 750 millions de liras (soit 387 342,67 €) et à 10,50 p. 100 pour les pharmacies dont le chiffre d'affaires dépasse les 750 millions de liras (soit 387 342,67 €) ;

c) À liquider, au plus tard le dernier jour du mois où la livraison a été effectuée, les factures de remboursement des frais de distribution que l'agence intermédiaire et les pharmacies ouvertes au public doivent lui faire parvenir dans le délai prévu pour les ordonnances relevant de la dépense pharmaceutique conventionnée et à verser les intérêts légaux éventuellement dus en cas de retard dans le paiement desdites factures. Au cas où le délai susmentionné tom-

diritto al giorno seguente non festivo;

- d) informare opportunamente medici di base, pediatri di libera scelta, centri abilitati alla prescrizione ed ogni altra struttura pubblica o categoria interessata alla presente convenzione, sui contenuti e sulle modalità di attuazione della stessa;
- e) disporre che i medici prescrittori formulino ricette riguardanti le specialità medicinali soggette al doppio canale distributivo, distinte da eventuali altre prescrizioni e con l'apposizione della dicitura «PHT» ovvero prontuario della distribuzione diretta

2. La Unifarma Distribuzione S.p.A. si impegna a:

- a) custodire in conto deposito presso i propri magazzini in spazi a ciò dedicati in modo esclusivo le specialità medicinali fornite per conto dell'USL secondo le procedure indicate al punto 1.a) con particolare attenzione alla scadenza dei farmaci in deposito;
- b) consegnare alle farmacie aperte al pubblico pertinenti al territorio dell'USL dietro loro specifica richiesta, le specialità medicinali oggetto dell'Accordo assumendo a proprio carico le spese derivanti da eventuali danneggiamenti dei farmaci durante il trasporto;
- c) collegarsi informaticamente alla USL per mantenere l'informazione e proporre periodicamente alla USL, gli opportuni riordini di specialità medicinali al fine di salvaguardare la corretta erogazione del servizio in oggetto;
- d) fatturare alla USL entro il giorno 5 del mese successivo a quello di competenza gli importi a lei dovuti per rimborso degli oneri di distribuzione secondo quanto previsto al punto 1.b). Tale termine qualora scada nella giornata di sabato o in giorno festivo, viene prorogato di diritto al giorno seguente non festivo;
- e) produrre a fine mese per ogni farmacia fornita nel corso del mese un prospetto riepilogativo delle specialità consegnate e dei corrispondenti importi dovuti dalla USL, tenendo conto che verranno defalcati, da parte dell'Azienda USL, i costi del servizio derivanti da errate consegne da parte dell'Unifarma;

3. Le farmacie pubbliche e private aperte al pubblico nel territorio della USL si impegnano a:

- a) verificare che le ricette a loro presentate appartengano all'ambito di applicazione della presente intesa in quanto:
 - redatte su ricettario SSN della Regione Valle d'Aosta e riferite esclusivamente alle persone residenti in Valle d'Aosta;

berait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;

- d) À informer les médecins de base, les pédiatres de famille, les centres autorisés à prescrire des médicaments et toute autre structure publique ou catégorie de professionnels intéressée au sujet des contenus et des modalités d'application du présent accord ;
- e) À veiller à ce que les médecins, lorsqu'ils prescrivent les médicaments faisant l'objet du double canal de distribution, rédigent des ordonnances distinctes et apposent sur celles-ci la mention « PHT » ou « Distribution directe » ;

2. «Unifarma Distribuzione SpA» s'engage :

- a) À garder, dans les espaces de ses magasins spécialement prévus à cet effet, les médicaments fournis pour le compte de l'USL suivant les procédures visées au point 1.a) du présent accord, en surveillant attentivement la date d'expiration desdits médicaments ;
- b) À livrer aux pharmacies ouvertes au public et situées dans le ressort de l'USL, à la demande de celles-ci, les médicaments qui font l'objet du présent accord et à prendre à sa charge les dépenses découlant de toute détérioration des médicaments susceptible de se produire pendant le transport ;
- c) À se relier par voie informatique à l'USL afin de tenir au courant celle-ci de l'état des stocks et de la nécessité d'en renouveler certaines parties, dans le but d'assurer le fonctionnement correct du service de distribution ;
- d) À facturer à l'USL au plus tard le 5 du mois suivant le mois concerné, les montants qui lui sont dus à titre de remboursement des frais de distribution suivant les modalités prévues par le point 1.b) du présent accord. Au cas où le délai susmentionné tomberait un samedi ou un jour de fête, il est reporté d'office au premier jour ouvrable suivant ;
- e) À produire, à la fin de chaque mois et pour chaque pharmacie à laquelle elle a remis des médicaments, un tableau récapitulatif des livraisons et des montants que l'USL doit lui verser à ce titre, après déduction des coûts supportés à cause des éventuelles erreurs de livraison commises par «Unifarma» ;

3. Les pharmacies publiques et privées ouvertes au public dans le ressort de l'USL s'engagent :

- a) À s'assurer que les ordonnances qui leur sont remises sont comprises dans le champ d'application du présent accord, et ce, en raison du fait :
 - qu'elles ont été rédigées sur l'ordonnancier du Service sanitaire de la Région Vallée d'Aoste et qu'elles se réfèrent exclusivement aux personnes résidant en Vallée d'Aoste ;

- contenenti tutti gli elementi previsti dalla normativa nazionale e regionale sulla corretta compilazione delle ricette;
 - riguardanti unicamente specialità medicinali oggetto della presente convenzione;
- b) richiedere a Unifarma i farmaci prescritti nell'esatta quantità necessaria alla spedizione delle ricette presentate assumendo a proprio carico le spese effettive derivanti da eventuali ordini errati da imputarsi alle farmacie;
- c) al ricevimento da Unifarma dei farmaci richiesti, apporre sulla ricetta i fustelli ottici presenti sulle confezioni degli stessi e consegnare i farmaci all'utente senza richiedere il pagamento di alcun corrispettivo, ad eccezione del ticket se dovuto;
- d) consegnare alla USL in mazzetta separata ed evidenziata, le ricette spedite secondo la calendarizzazione disposta per le ricette della spesa farmaceutica convenzionata, allegando fattura degli importi dovuti per rimborso degli oneri di dispensazione secondo quanto previsto al precedente punto 1.b).,
- e) fornire alla USL i dati di consumo con cadenza mensile.
4. In caso di manifesta urgenza e/o di irreperibilità del farmaco acquistato direttamente dall'Azienda USL il Farmacista è autorizzato a consegnare il prodotto reperibile nel normale ciclo distributivo, dandone comunicazione nel più breve tempo possibile all'Azienda USL;
5. Sulla base di disposizioni Ministeriali l'Azienda USL può inserire, sentite le parti, nell'allegato «Prontuario della distribuzione diretta» (pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale – Supplemento Ordinario n. 259 del 4 novembre 2004 – Serie Generale) nuovi farmaci da distribuire con le modalità contenute nel presente Accordo.

Le parti firmatarie convengono di applicare, nel caso di controversie in merito alle irregolarità delle ricette in questione, le procedure ed i criteri previsti dall'Accordo Collettivo Nazionale di cui al DPR n. 371 del 1998; le ricette quindi saranno sottoposte al giudizio della Commissione farmaceutica aziendale. Eventuali addebiti saranno imputati in base al prezzo dell'acquisto del farmaco da parte dell'Azienda USL.

Il presente accordo, ha validità di un anno, con possibilità di rinnovo con eventuali revisioni per espressa volontà delle parti.

Per tutto quanto non previsto dal presente Accordo si rimanda alle disposizioni nazionali e regionali vigenti in materia

- qu'elles contiennent tous les éléments prévus par la réglementation nationale et régionale en vigueur en matière de rédaction des ordonnances ;
 - qu'elles concernent uniquement les médicaments faisant l'objet du présent accord ;
- b) À demander à «Unifarma» uniquement les médicaments nécessaires à satisfaire aux ordonnances présentées, en prenant à leur charge les dépenses effectives découlant de toute éventuelle commande qu'elles pourraient avoir établie d'une manière erronée ;
- c) À retirer de «Unifarma» les médicaments requis, à coller sur les ordonnances la vignette figurant sur l'emballage desdits médicaments et à remettre gratuitement ces derniers aux usagers, sauf si ceux-ci sont tenus de payer un ticket modérateur ;
- d) À remettre à l'USL les ordonnances relatives aux médicaments faisant l'objet du présent accord, en une liasse séparée, dans le délai prévu pour la dépense pharmaceutique conventionnée, assorties de la facture relative aux montants dus à titre de remboursement des frais de distribution suivant les modalités prévues par le point 1.b) du présent accord ;
- e) À fournir chaque mois à l'USL les données relatives à la consommation de médicaments.
4. En cas d'urgence ou lorsque le médicament acheté directement par l'USL est introuvable, le pharmacien est autorisé à remettre à l'usager le produit distribué dans le cadre du circuit ordinaire. En l'occurrence, il doit en informer l'Agence USL dans les plus brefs délais.
5. Aux termes des dispositions ministérielles, l'Agence USL a la faculté, les parties entendues, d'insérer dans le codex de la distribution directe (publié dans le supplément ordinaire du Journal officiel de la République italienne n° 259 du 4 novembre 2004 – Série générale) de nouveaux médicaments à distribuer suivant les modalités visées au présent accord.

Les signataires conviennent d'appliquer, en cas de différends au sujet de l'irrégularité des ordonnances en cause, les procédures et les critères prévus par la convention collective nationale visée au DPR n° 371 de 1968 ; les ordonnances concernées sont donc soumises à la commission pharmaceutique de l'Agence USL. Tout frais éventuel est fixé sur la base du prix d'achat du médicament par l'Agence USL.

Le présent accord est valable pour un an et peut être reconduit, avec les modifications nécessaires, à la demande expresse des parties.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent accord, il est fait application des dispositions nationales et régionales en la matière.

In caso di emanazione di norme legislative o regolamentari, nonché di provvedimenti amministrativi incidenti sul contenuto dell'accordo, lo stesso dovrà essere opportunamente modificato e integrato.

Aosta, 25 novembre 2005.

Per la Regione Autonoma
Valle d'Aosta
FOSSON
(Assessore alla Sanità,
Salute e Politiche sociali)

per l'Azienda U.S.L.
della Valle d'Aosta
ARDISSONE
(Direttore Amministrativo)

per Unifarma
BONELLI

per Federfarma
QUEY

per Assofarm
RIMEDIOTTI

En cas de promulgation de dispositions législatives ou réglementaires, ainsi que de prise d'actes administratifs ayant des retombées sur le contenu du présent accord, ce dernier doit faire l'objet des modifications qui s'imposent.

Fait à Aoste, le 25 novembre 2005.

Pour la Région autonome
Vallée d'Aoste,
Antonio FOSSON
(Assesseur à la santé,
au bien-être et aux
politiques sociales)

Pour l'Agence USL
de la Vallée d'Aoste,
Lorenzo ARDISSONE
(Directeur administratif)

Pour «Unifarma»,
Giorgio BONELLI

Pour «Federfarma»,
Cesare QUEY

Pour «Assofarma»,
Franco RIMEDIOTTI

PHT

atc	Principio attivo	Nota	Piano terapeutico
A10AE04	Insulina glargine		SI
A10BD03	Rosiglitazone + metformina		SI
A10BG02	Rosiglitazone		SI
A10BG03	Pioglitazone		SI
A16AA01	Levocarnitina	8	SI
B01AB04	Dalteparina *		
B01AB05	Enoxaparina *		
B01AB06	Nadroparina *		
B01AB07	Parnaparina *		
B01AB08	Reviparina *		
B01AB12	Bemiparina *		
B01AC04	Clopidogrel	9 bis	SI
B02AB03	C1-inibitore		SI
B02BB01	Fibrinogeno umano		SI
B02BD01	Compless. Protrombinico (Fattori IX, II, VII e X di coagulazione in associazione)		SI
B02BD02	Fattore VIII di coagulazione		SI
B02BD02	Morococog alfa e octocog alfa		SI
B02BD03	Inibitore bypassante l'attività del fattore VIII		SI
B02BD04	Fattore IX di coagulazione		SI
B02BD05	Fattore VII di coagulazione		SI
B02BD09	Nonacog alfa		SI
B03XA01	Epoetina alfa ed epoetina beta	12	SI
B03XA02	Darbepoetina alfa	12	SI
G03BA03	Testosterone	36	SI
G03GA02	Menotropina	74	SI
G03GA04	Urofollitropina	74	SI
G03GA05	Follitropina alfa	74	SI
G03GA06	Follitropina beta	74	SI
G03GA07	Lutropina alfa	74	SI
H01AC01	Somatropina	39	SI
H01BA02	Desmopressina		SI
H01CA01	Gonadorelina		SI
H01CB02	Octreotide	40	SI
H01CB03	Lanreotide	40	SI
J05AB11	Valaciclovir **	84	
J05AB14	Valganciclovir		SI
J05AD01	Foscarnet		SI
J05AF05	Lamivudina	32 bis	SI
J06BB01	Immunoglobulina anti-D (Rh)		SI
L01XX14	Tretinoina		SI
L02AE01	Buserelina	51	SI
L02AE02	Leuprorelina	51	SI
L02AE03	Goserelina	51	SI
L02AE04	Triptorelina	51	SI
L02BB01	Flutamide		
L02BB03	Bicalutamide		
L03AA02	Fligrastrim	30	SI
L03AA03	Molgramostim	30	SI
L03AA10	Lenograstim	30	SI
L03AA13	Pegfilgrastim	30 bis	SI
L03AB01	Interferone alfa naturale	32	SI
L03AB04	Interferone alfa-2a	32	SI
L03AB05	Interferone alfa-2b	32	SI
L03AB06	Interferone alfa-n1	32	SI

PHT

atc	Principio attivo	Nota	Piano terapeutico
L03AB09	Interferone alfacon-1	32	SI
L03AB10	Peginterferone alfa-2b	32	SI
L03AB11	Peginterferone alfa-2a	32	SI
L03AX13	Glatiramer acetato	65	SI
L04AA05	Tacrolimus		SI
L04AA10	Sirolimus		SI
L04AA13	Leflunomide		SI
L04AA18	Everolimus		SI
N05AH02	Clozapina		SI
N05AH03	Olanzapina		SI
N05AH04	Quetiapina		SI
N05AX08	Risperidone		SI
N05AX12	Aripiprazolo		SI
N06BA07	Modafinil		SI
N06DA02	Donepezil	85	SI
N06DA03	Rivastigmina	85	SI
N06DA04	Galantamina	85	SI
N07BB04	Naltrexone		
P01CX01	Pentamidina isetonato		SI
R05CB13	Dornase alfa (desossiribonucleasi)		SI
V03AC01	Deferoxamina		SI
V03AE02	Sevelamer		SI
V03AF01	Mesna		SI
V03AF03	Calcio folinato	11	
* Continuazione a domicilio della terapia iniziata in ospedale dopo intervento ortopedico maggiore			
** Infezioni virali da VZV e HSV o da CMV in trapiantati d'organo			

Deliberazione 16 dicembre 2005, n. 4359.

Modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004, concernente le modalità e procedure per il rilascio delle autorizzazioni all'attività di trasporto di infermi e feriti in autoambulanza nonché dei requisiti di formazione del personale e dei requisiti dei mezzi per l'attività di soccorso e trasporto, come modificata dalla deliberazione n. 2620 in data 2 agosto 2004.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, le seguenti modificazioni alla deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004, già modificata dalla deliberazione n. 2620 in data 2 agosto 2004:

a) il punto 3 del dispositivo è sostituito come segue:

«3) di stabilire che i soggetti già autorizzati a svolgere attività di trasporto o di trasporto e soccorso sanitario con autoambulanza devono presentare domanda per regolarizzare, entro il 30 giugno 2006, la propria posizione autorizzativa secondo le disposizioni contenute nella presente deliberazione;»;

b) l'articolo 7 dell'allegato (Tipologie d'uso) è sostituito come segue:

«Articolo 7
(Tipologie d'uso)

1. La modalità di risposta territoriale alle richieste di trasporto non urgente o programmato e di soccorso sanitario, nonché la composizione minima degli equipaggi autorizzati, devono essere differenziate in base alla tipologia d'intervento secondo i criteri descritti nei commi seguenti.

2. Autoambulanza ad uso prevalente per trasporto e soccorso di base di infermi e feriti:

a) qualora l'uso di tale autoambulanza sia finalizzato al trasporto non urgente o programmato, l'equipaggio minimo sarà formato da due operatori comunque in possesso dei requisiti di cui al capo III, fermo restando quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1747 del 6 giugno 2005, recante disposizioni per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria. In particolare i due operatori possono essere:

I. due operatori tecnici dipendenti USL addetti

Délibération n° 4359 du 16 décembre 2005,

modifiant la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 (Approbation des modalités et des procédures d'octroi de l'autorisation d'exercice de l'activité de transport de malades et de blessés par ambulance, ainsi que des dispositions en matière de formation du personnel y afférent et de véhicules affectés à l'activité de secours et de transport), telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 2620 du 2 août 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, les modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 (modifiée par la délibération n° 2620 du 2 août 2004) indiquées ci-après sont approuvées :

a) Le point 3 du dispositif est remplacé comme suit :

« 3. Les sujets titulaires d'une autorisation d'exercice de l'activité de transport, ou de transport et de secours sanitaire, par ambulance, doivent présenter une demande de régularisation de ladite autorisation au plus tard le 30 juin 2006, aux termes des dispositions de la présente délibération ; »

b) L'art. 7 (Types de véhicules) de l'annexe de la délibération en cause est remplacé comme suit :

« Art. 7
Types de véhicules

1. Les modalités de réponse territoriale aux requêtes de transport non urgent ou planifié et de secours sanitaire, ainsi que la composition minimale des équipages autorisés doivent être différenciées en fonction du type d'intervention, sur la base des critères indiqués ci-après :

2. Ambulance pour le secours de base et le transport de malades et de blessés :

a) Lorsque ce véhicule est utilisé pour le transport non urgent ou planifié, l'équipage doit être composé au minimum de deux opérateurs possédant les compétences prévues par le Chapitre III du présent texte, sans préjudice des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005, portant approbation des dispositions en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires. Les deux opérateurs susmentionnés peuvent être :

I. deux opérateurs techniques de l'Agence USL

- | | |
|---|---|
| <p>ad attività di soccorso e trasporto infermi;</p> <p>II. due operatori volontari di cui almeno un Ausiliario volontario addetto al trasporto sanitario non urgente o programmato in coppia con un altro volontario, come previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. in data 16 dicembre 2005, recante nuove disposizioni relative alla regolamentazione dell'attività dei Volontari del Soccorso della Valle d'Aosta;</p> <p>III. due operatori della Croce Rossa Italia – CRI;</p> <p>IV. due pisteurs secouristes;</p> <p>V. due operatori di altri Enti, associazioni o soggetti privati autorizzati al trasporto con ambulanza;</p> <p>b) qualora l'uso di tale autoambulanza sia finalizzato a servizi di soccorso e supporto vitale di base, l'equipaggio di minima, fermo restando quanto sopra definito in termini di requisiti, formazione e aggiornamento permanente, sarà così composto:</p> <p>I. due operatori tecnici dipendenti USL addetti ad attività di soccorso e trasporto infermi;</p> <p>II. due operatori Ausiliari volontari addetti al trasporto e soccorso sanitario;</p> <p>III. due operatori CRI nell'ambito di apposita convenzione con l'Azienda USL;</p> <p>IV. due operatori di altri Enti, Associazioni o soggetti privati specificatamente autorizzati da apposita convenzione con l'Azienda USL.</p> <p>3. Autoambulanza ad uso prevalentemente per soccorso avanzato: l'uso di tale mezzo presuppone la presenza di equipaggi professionali, la cui formazione ed aggiornamento permanente sono disciplinati dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1747 del 6 giugno 2005; in particolare l'equipaggio sarà composto da due operatori tecnici dipendenti dell'Azienda USL addetti ad attività di soccorso e trasporto infermi, da un medico dell'emergenza dipendente dell'Azienda USL o convenzionato con la medesima e da un infermiere che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza territoriale.</p> <p>4. Automedica: tale automezzo, dotato di adeguata attrezzatura sanitaria, viene utilizzato esclusivamente per un rapido trasporto di personale sanitario in caso di rendez-vous richiesto dalla centrale operativa 118; l'equipaggio è costituito da un operatore tecnico dipendente dell'Azienda USL addetto ad attività di soc-</p> | <p>préposés aux activités de secours et de transport de malades ;</p> <p>II. deux secouristes bénévoles, dont un au moins qui soit un auxiliaire bénévole préposé aux transports sanitaires non urgents ou planifiés, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° du 16 décembre 2005, portant nouvelles dispositions en matière de réglementation de l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste ;</p> <p>III. deux opérateurs de la Croix-Rouge italienne ;</p> <p>IV. deux pisteurs-secouristes ;</p> <p>V. deux opérateurs d'autres organismes, associations ou sujets privés titulaires de l'autorisation d'activité ;</p> <p>b) Lorsque ce véhicule est utilisé pour des services de secours ou pour assurer les secours vitaux, sans préjudice des dispositions susmentionnées en matière de conditions requises, de formation et de recyclage permanent, l'équipage doit être composé au minimum :</p> <p>I. de deux opérateurs techniques de l'Agence USL préposés aux activités de secours et de transport de malades ;</p> <p>II. de deux auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire ;</p> <p>III. de deux opérateurs de la Croix-Rouge italienne, dans le cadre de la convention passée par cette dernière avec l'Agence USL ;</p> <p>IV. de deux opérateurs d'autres organismes, associations ou sujets privés titulaires de l'autorisation d'activité, au sens d'une convention passée avec l'Agence USL.</p> <p>3. Ambulance utilisée pour le secours avancé : l'utilisation de ce véhicule suppose la présence d'équipages professionnels, dont la formation et le recyclage sont régis par la délibération du Gouvernement régional n° 1747 du 6 juin 2005 ; lesdits équipages doivent notamment comprendre deux opérateurs techniques de l'Agence USL préposés à l'activité de secours et de transport de malades, un médecin d'urgence, salarié de l'Agence USL ou conventionné avec celle-ci, et un infirmier œuvrant dans le cadre du système territorial des urgences.</p> <p>4. Véhicule médicalisé : ce véhicule, doté d'un équipement sanitaire adéquat, est utilisé exclusivement pour le transport rapide des personnels sanitaires en cas de rendez-vous demandé par la centrale opérationnelle 118 ; l'équipage comprend un opérateur technique de l'Agence USL préposé aux activités de secours et de</p> |
|---|---|

corso e trasporto infermi, con funzioni di autista, e da un medico dell'emergenza dipendente dell'Azienda USL o convenzionato con la medesima. L'eventuale presenza di personale infermieristico in aggiunta o in sostituzione del medico sarà disciplinata da apposito protocollo definito dall'Azienda USL.»;

2) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda USL della valle d'Aosta per gli adempimenti di competenza;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa agli enti, associazioni e soggetti privati che svolgono attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza;

4) di stabilire che il dispositivo della presente deliberazione sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4477.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali attribuite per il finanziamento di attività in materia sanitaria e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

Parte entrata

Cap. 4596 «Fondi per interventi di procreazione medicalmente assistita» € 14.282,00

Cap. 4760 «Fondi per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia»
€ 27.114,87

Cap. 4840 «Fondi per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti»
€ 45.979,06

Parte spesa

Cap. 59985 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti»
€ 45.979,06

transport de malades, assurant les fonctions de conducteur, et un médecin d'urgence, salarié de l'Agence USL ou conventionné avec celle-ci. La présence éventuelle d'un infirmier en sus du médecin ou à la place de celui-ci est régie par un protocole ad hoc établi par l'Agence USL ».

2) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent ;

3) La présente délibération est transmise aux organismes, aux associations et aux sujets privés qui exercent l'activité de transport de malades et de blessés par ambulance ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 4477 du 21 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État pour le financement d'activités sanitaires.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 4596 « Fonds destinés à des actions de procréation médicalement assistée » 14 282,00 €

Chap. 4760 « Fonds pour des actions de surveillance pharmacologique et d'information des professionnels de la santé en matière de médicaments, ainsi que pour les campagnes d'éducation sanitaire dans le même domaine »
27 114,87 €

Chap. 4840 « Fonds destinés à la réalisation d'initiatives dans le secteur des prélèvements et de la transplantation d'organes et de tissus »
45 979,06 €

Dépenses

Chap. 59985 « Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État en vue de la réalisation d'initiatives dans le secteur des prélèvements et de la transplantation d'organes et de tissus »
45 979,06 €

Cap. 60025 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato in materia di procreazione medicalmente assistita»
€ 14.282,00

Cap. 60030 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia»
€ 27.114,87;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.361.191.170,78 per la competenza e di euro 2.179.963.804,68 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2005:

Cap. 59985

Struttura dirigenziale «Servizio sanità ospedaliera»

Obiettivo gestionale 151103 di nuova istituzione «Iniziativa in materia di prelievi e di trapianti di organi e tessuti»

Rich. 12759 (di nuova istituzione) «Iniziativa per prelievi e trapianti di organi e tessuti»
€ 45.979,06

Cap. 60025

Nuova struttura dirigenziale cui assegnare la richiesta: «Direzione salute»

Obiettivo gestionale 151001 (Nuovo Obiettivo) «Iniziativa di ricerca e studio in materia sanitaria»

Rich. 13374 «Spese per interventi in materia di procreazione medicalmente assistita»
€ 14.282,00

Cap. 60030

Struttura dirigenziale «Servizio sanità territoriale»

Obiettivo gestionale 151203 di nuova istituzione

Chap. 60025 « Dépenses à valoir sur les crédits alloués par l'État pour les actions de procréation médicalement assistée » 14 282,00 €

Chap. 60030 « Dépenses financées par des fonds alloués par l'État pour des actions de surveillance pharmacologique et d'information des professionnels de la santé en matière de médicaments, ainsi que pour des campagnes d'éducation sanitaire dans le même domaine » 27 114,87 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 s'équilibrent à 2 361 191 170,78 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 179 963 804,68 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée, au titre de 2005, du fait des augmentations ci-après :

Chap. 59985

Structure de direction « Service de la santé hospitalière »

Objectif de gestion 151103 (nouvel objectif) « Initiatives dans le secteur des prélèvements et de la transplantation d'organes et de tissus »

Détail 12759 (nouveau détail) « Initiatives dans le secteur des prélèvements et de la transplantation d'organes et de tissus » 45 979,06 €

Chap. 60025

Structure de direction : « Direction du bien-être »

Objectif de gestion 151001 (nouvel objectif) « Initiatives de recherche et d'études en matière de santé »

Détail 13374 « Dépenses pour des actions en matière de procréation médicalement assistée » 14 282,00 €

Chap. 60030

Structure de direction « Service de la santé territoriale »

Objectif de gestion 151203 (nouvel objectif)

«Iniziativa di farmacovigilanza, di informazione degli operatori sanitari e di educazione sanitaria sui medicinali»

Rich. 9515 (di nuova istituzione)
«Iniziativa di farmacovigilanza, di informazione e di educazione sanitaria sui medicinali»
€ 27.114,87;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4478.

Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro del bilancio di previsione per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005:

Parte entrata

Cap. 12470 «Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali»
€ 1.159.680,00;

Parte spesa

Cap. 72270 «Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali»
€ 1.159.680,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.362.350.850,78 per la competenza e di euro 2.181.123.484,68 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizio-

« Actions de surveillance pharmacologique, d'information des professionnels de la santé et campagnes d'éducation sanitaire en matière de médicaments »

Détail 9515 (nouveau détail)
« Actions de surveillance pharmacologique, d'information et d'éducation sanitaire en matière de médicaments »
27 114,87 €

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4478 du 21 décembre 2005,

rectifiant la dotation de certains chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2005 de la Région et modifiant le budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de mouvements d'ordre du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 12470 « Gestion des fonds alloués par l'État devant être virés aux collectivités locales »
1 159 680,00 €

Dépenses

Chap. 72270 « Gestion des fonds alloués par l'État devant être virés aux collectivités locales »
1 159 680,00 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédant, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 362 350 850,78 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 181 123 484,68 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y affé-

ni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2005:

Cap. 72270

Struttura
dirigenziale «Servizio finanza e contabilità degli enti locali»

Obiettivo gestionale
031103 «Gestione di trasferimenti statali a favore degli enti locali»

Rich. 12013 «Contributi statali agli Enti Locali per finanziare l'onere derivante dagli incrementi degli stipendi dei Segretari Comunali»

€ 276.460,00;

Rich. 12073 «Trasferimenti ai Comuni di fondi assegnati dallo Stato per i servizi indispensabili nelle materie di competenza statale ad essi delegate o attribuite»
€ 883.220,00.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4479.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 tra obiettivi programmatici nell'ambito delle finalità della Legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 recante «Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005:

Struttura
dirigenziale «Direzione attività promozionali»

Obiettivo programmatico 2.2.2.11 «Interventi di promo-

rentes, est modifiée par l'augmentation indiquée ci-après, au titre de 2005 :

Chapitre 72270

Structure
de direction « Service des finances et de la comptabilité des collectivités locales »

Objectif de gestion
031103 « Gestion des virements aux collectivités locales des crédits alloués par l'État »

Détail 12013 « Crédits alloués par l'État aux collectivités locales pour le financement des frais dérivant de l'augmentation du traitement des secrétaires communaux »
276 460,00 €

Détail 12073 « Virements aux communes des fonds alloués par l'État pour financer les services indispensables dans les matières qui leur sont déléguées ou attribuées par l'État »
883 220,00 €

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4479 du 21 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, au sens de la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les rectifications ci-après de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 :

Structure
de direction « Direction des activités promotionnelles »

Objectif programmatico 2.2.2.11. « Actions promo-

zione e sviluppo dell'artigianato valdostano di tradizione»

in diminuzione

Cap. 47558 Spese per l'organizzazione di manifestazioni fieristiche e iniziative varie relative all'artigianato di tradizione
€ 76.013,41;

Obiettivo gestionale n. 094003 «Interventi di promozione e sviluppo dell'artigianato valdostano di tradizione»

Rich. 11848 Spese per l'organizzazione di manifestazioni e iniziative varie di artigianato di tradizione
€ 76.013,41;

Obiettivo programmatico n. 2.2.2.10 «Interventi promozionali per l'artigianato»

in aumento

Cap. 47805 Spese per l'allestimento del museo dell'artigianato tipico locale
€ 76.013,41;

Obiettivo gestionale n. 094003 «Interventi di promozione e sviluppo dell'artigianato valdostano di tradizione»

Rich. 7545 Allestimento del museo dell'artigianato valdostano di tradizione sito in uno stabile del comune di Fénis concesso in comodato alla Regione
€ 76.013,41;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4480.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

tionnelles en faveur du commerce »

diminution

Chap. 47558 « Dépenses pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition »
76 013,41 €

Objectif de gestion 094003 « Interventions visant à la promotion et à l'essor de l'artisanat valdôtain de tradition »

détail 11848 « Dépenses pour l'organisation de foires de l'artisanat de tradition »
76 013,41 €

Objectif programmatique 2.2.2.10. « Actions promotionnelles en faveur de l'artisanat »

augmentation

Chap. 47805 « Dépenses pour l'aménagement du musée de l'artisanat typique local »
76 013,41 €

Objectif de gestion 094003 « Interventions visant à la promotion et à l'essor de l'artisanat valdôtain de tradition »

détail 7545 « Aménagement du musée de l'artisanat valdôtain de tradition dans un immeuble concédé à la Région par la Commune de Fénis à titre de prêt à usage »
76 013,41 €

2) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4480 du 21 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005:

Parte entrata

Cap. 4670 «Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private»

anno 2005 Euro 15.614,31;

Cap. 5506 «Fondi a sostegno dei programmi regionali destinati all'attività di promozione e informazione della legge 215/92 per l'imprenditoria femminile»

anno 2005 Euro 6.537,20;

Cap. 4690 «Fondo integrativo statale per la concessione di prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta»

anno 2005 Euro 51.424,20;

Cap. 2123 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.4
Codificazione: 2.3.2
«Contributi assegnati dallo Stato per lo sviluppo della competitività e della coesione»

anno 2005 Euro 50.000,00;

Parte spesa

Cap. 55580 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento»

anno 2005 Euro 15.614,31;

Cap. 26150 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.16
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.2
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a sostegno dei programmi regionali destinati all'attività di promozione e informazione della legge 215/92 per l'imprenditoria femminile»

anno 2005 Euro 6.537,20;

Cap. 55550 «Oneri sul fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta»

anno 2005 Euro 51.424,20;

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 4670 « Fonds pour le fonctionnement des écoles élémentaires agréés par l'État et des écoles maternelles privées »

Année 2005 15 614,31 euros

Chap. 5506 « Fonds pour les programmes régionaux de promotion et d'information en matière d'entrepreneuriat des femmes – Loi n° 215/1992 »

Année 2005 6 537,20 euros

Chap. 4690 « Fonds complémentaire de l'État pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste »

Année 2005 51 424,20 euros

Chap. 2123 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.4.
Codification : 2.3.2.
« Subventions allouées par l'État pour le développement de la compétitivité et de la cohésion »

Année 2005 50 000,00 euros

Dépenses

Chap. 55580 « Subventions à valoir sur les fonds alloués par l'État aux écoles élémentaires agréées par l'État et aux écoles maternelles privées au titre des dépenses de fonctionnement »

Année 2005 15 614,31 euros

Chap. 26150 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.16.
Codification : 1.1.1.4.1.2.10.2.
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour des actions de soutien des programmes régionaux de promotion et d'information en matière d'entrepreneuriat des femmes – Loi n° 215/1992 »

Année 2005 6 537,20 euros

Chap. 55550 « Dépenses afférentes au Fonds complémentaire de l'État pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste »

Année 2005 51 424,20 euros

Cap. 25040 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.2.17
Codificazione: 2.1.1.4.2.2.10.32
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la politica di coesione 2007/2013»

anno 2005 Euro 50.000,00;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto 1), il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2005 pareggia sugli importi di euro 2.362.474.426,49 per la competenza e di euro 2.181.247.060,39 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento:

Struttura dirigenziale «Servizio Legislativo scolastico»

Obiettivo gestionale 131101 «Gestione dei finanziamenti destinati alle istituzioni scolastiche non regionali, vigilate, parificate, legalmente riconosciute, a fondazioni, convitti e istituti di ricerca»

Rich. 10025 (cap. 55580) «Contributi alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento»

anno 2005 Euro 15.614,31;

Struttura dirigenziale «Direzione Attività produttive e cooperazione»

Obiettivo gestionale 091004 «Interventi per lo sviluppo dell'imprenditoria femminile»

Rich. 13737 (cap.26150) (di nuova istituzione)
«Fondi statali per interventi a sostegno dei programmi regionali destinati all'attività di promozione e informazione per l'imprenditoria femminile»

anno 2005 Euro 6.537,20;

Struttura dirigenziale «Direzione Politiche educative»

Obiettivo gestionale 131005 «Diritto allo studio ordinario e universitario»

Chap. 25040 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.2.17.
Codification : 2.1.1.4.2.2.10.32.
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la politique de cohésion au titre de la période 2007/2013 »

Année 2005 50 000,00 euros

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel 2005 s'équilibrent à 2 362 474 426,49 euros, au titre de l'exercice budgétaire, et à 2 181 247 060,39 euros, au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée du fait des augmentations ci-après :

Structure de direction « Service du droit de l'éducation »

Objectif de gestion 131101 « Gestion des financements en faveur des institutions scolaires non régionales, contrôlées, agréées ou reconnues, des fondations, des pensionnats et des instituts de recherche »

Détail 10025 (chap. 55580) « Subventions aux écoles élémentaires agréées et aux écoles maternelles privées au titre des dépenses de fonctionnement »

Année 2005 15 614,31 euros

Structure de direction « Direction des activités productives et de la coopération »

Objectif de gestion 091004 « Actions pour le développement de l'entrepreneuriat des femmes »

Détail 13737 (chap. 26150) (nouveau détail)
« Fonds alloués par l'État pour les programmes régionaux de promotion et d'information en matière d'entrepreneuriat des femmes »

Année 2005 6 537,20 euros

Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Objectif de gestion 131005 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Rich. 12438
(cap. 55550) «Gestione fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta»

anno 2005 Euro 51.424,20;

Struttura
dirigenziale «Direzione Politiche e programmi comunitari e statali»

Obiettivo gestionale
061001 «Programmazione, coordinamento e valutazione di programmi e progetti a valere sui fondi comunitari e statali»

Rich. 13738
(cap. 25040) (di nuova istituzione)
«Spese per studi ed analisi a supporto della definizione della strategia regionale nel settore delle infrastrutture»

anno 2005 Euro 50.000,00;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4528.

Autorizzazione al Comune di VALTOURNENCHE per l'apertura e l'esercizio di una struttura socio-educativa sita nel Comune medesimo, adibita a servizio di guarderie, ai sensi delle Leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di VALTOURNENCHE, all'apertura ed all'esercizio di una struttura socio-educativa, condotta nel comune medesimo in fraz. Breuil-Cervinia, strada piazzale delle Funivie al Giomein, n. 5/A, adibita servizio di guarderie per 15 posti, ai sensi delle leggi regionali 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

Détail 12438
(chap. 55550) « Gestion du Fonds complémentaire de l'État pour l'octroi de prêts d'honneurs et l'allocation de bourses d'études aux étudiants de l'Université de la Vallée d'Aoste »

Année 2005 51 424,20 euros

Structure
de direction : « Direction des politiques et des programmes communautaires et nationaux »

Objectif de gestion
061001 « Planification, coordination et évaluation des programmes et des projets à valoir sur les fonds communautaires et étatiques »

Détail 13738
(chap. 25040) (nouveau détail)
« Dépenses pour les études et les analyses en vue de la définition de la stratégie régionale dans le secteur des infrastructures »

Année 2005 50 000,00 euros

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4528 du 21 décembre 2005,

autorisant la Commune de VALTOURNENCHE à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative (crèche), dans la commune de VALTOURNENCHE, aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de VALTOURNENCHE est autorisée à ouvrir et à mettre en service une structure socio-éducative (crèche pour 15 enfants), dans la commune de VALTOURNENCHE (hameau de Breuil-Cervinia, 5/A, route allant du parc de stationnement des téléphériques à Giomein), aux termes des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. di stabilire che l'autorizzazione all'apertura ed all'esercizio prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che

2. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du ministre de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin qu'ils puissent être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) La collecte et l'évacuation des déchets spéciaux doivent être effectuées conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, tel qu'il a été modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux points d) et e) de la présente délibération doit avoir lieu dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure régionale de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de l'aptitude à l'exercice des prestations socio-éducatives qui y sont fournies ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renou-

l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltreché, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4575.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione in attuazione del contratto collettivo nazionale di lavoro per il comparto scuola sottoscritto in data 07.12.2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 sia in termini di competenza che di cassa:

Obiettivo programmatico 1.2.2. «Personale direttivo e docente delle scuole regionali»

vemente éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. En tout état de cause, les autorisations et les dispositions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités en cause, doivent être requises ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière d'aménagement ou de fonctionnement des structures socio-éducatives pour la première enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation au représentant légal de la structure en cause.

Délibération n° 4575 du 21 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget de gestion de la Région en application de la convention collective nationale du travail pour le secteur de l'école signée le 7 décembre 2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatico 1.2.2. « Personnel de direction et personnel enseignant des écoles régionales »

in diminuzione

Cap. 54785 «Fondo per i rinnovi contrattuali del personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Regione»

Anno 2005 € 6.000.000,00;

in aumento

Cap. 54700 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative della Regione – retribuzioni e altri assegni fissi 01 scuola materna 02 scuola elementare 03 scuola media 1° grado 04 scuole secondarie superiori ed artistiche 05 Convitto F. Chabod»

Anno 2005 € 4.350.000,00;

Cap. 54701 «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo delle scuole e istituzioni educative dipendenti dalla Regione -contributi diversi a carico dell'Ente e I.R.A.P. su retribuzioni e altri assegni fissi»

Anno 2005 € 1.650.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, come sottoindicato:

Struttura dirigenziale «Direzione Personale Scolastico»

Obiettivo gestionale n. 132001 «Gestione personale scolastico – trattamento economico»

In diminuzione

Rich. 11125 (Cap. 54785) «Spese derivanti dai rinnovi contrattuali per il biennio economico 2004/2005»

Anno 2005 € 6.000.000,00;

in aumento

Rich. 7359 (Cap. 54700) «Personale ispettivo, direttivo, docente ed educativo a tempo indeterminato e a tempo determinato sino al termine dell'anno scolastico o delle attività didattiche»

Anno 2005 € 4.154.000,00;

Diminution

Chap. 54785 « Fonds pour le renouvellement des conventions des personnels d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions scolaires et éducatives de la Région »

Année 2005 6 000 000,00 €

Augmentation

Chap. 54700 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région. Traitement et autres indemnités fixes. 01 école maternelle, 02 école élémentaire, 03 école secondaire du 1^{er} degré, 04 écoles secondaires du 2^e degré et lycée artistique, 05 pensionnat F. Chabod »

Année 2005 4 350 000,00 €

Chap. 54701 « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur des institutions et des établissements d'enseignement de la Région – Cotisations diverses à la charge de la Région et IRAP sur le traitement et sur les autres indemnités fixes »

Année 2005 1 650 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction du personnel scolaire »

Objectif de gestion 132001 « Gestion du personnel scolaire – traitement »

Diminution

Détail 11125 (Chap. 54785) « Dépenses pour le renouvellement des conventions au titre de la période 2004/2005 »

Année 2005 6 000 000,00 €

Augmentation

Détail 7359 (Chap. 54700) « Personnel d'inspection, de direction, enseignant et éducateur sous contrat à durée indéterminée ou déterminée jusqu'à la fin de l'année scolaire ou des activités pédagogiques »

Année 2005 4 154 000,00 €

Rich. 7360 (Cap. 54700)	«Personale docente ed educativo sup- plente e saltuario»	Anno 2005	€ 196.000,00;
Rich. 7342 (Cap. 54701)	«I.R.A.P.»	Anno 2005	€ 369.000,00;
Rich. 7362 (Cap. 54701)	«Oneri previdenziali a carico dell'Ente sul trattamento economico del persona- le scolastico»	Anno 2005	€ 1.281.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 dicembre 2005, n. 4576.

Variazione al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 per il prelievo dal Fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione – modifica delle deliberazioni della Giunta regionale n. 3745 in data 11 novembre 2005 e n. 4226 in data 16 dicembre 2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 4226 del 16 dicembre 2005 stabilendo, in sede di autotutela, che la lettera B) delle premesse e la lettera B) del punto 1 e del punto 2 della parte dispositiva vengano annullate, stabilendo nel contempo che lo stanziamento di annui euro 4.250,00 per gli anni 2005 e 2006 a favore del capitolo di nuova istituzione 21875 «Collaborazioni tecniche di supporto all'Ufficio di Gabinetto» venga attribuito allo stesso mediante prelievo dal «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia», di cui al capitolo 21625;

2) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007 in termini di competenza e, per l'anno 2005, anche in termini di cassa:

in diminuzione

Détail 7360 (Chap. 54700)	« Personnel enseignant et éducateur, remplaçant et occasionnel »	Année 2005	196 000,00 €
Détail 7342 (Chap. 54701)	« IRAP »	Année 2005	369 000,00
Détail 7362 (Chap. 54701)	« Cotisations patronales de sécurité so- ciale calculées sur le traitement du per- sonnel scolaire »	Année 2005	1 281 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 4576 du 21 décembre 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005, le budget pluriannuel 2005/2007 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie », ainsi que les délibérations du Gouvernement régional n° 3745 du 11 novembre 2005 et n° 4226 du 16 décembre 2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La délibération du Gouvernement régional n° 4226 du 16 décembre 2005 est rectifiée comme suit, à titre d'autorégulation : la lettre B) du préambule et la lettre B) des points 1 et 2 du dispositif sont annulées ; la somme de 4 250,00 euros par an pour 2005 et 2006, inscrite au titre du nouveau chapitre 21875 (« Collaborations techniques au profit du Cabinet de la Présidence »), est financée par le prélèvement, pour un montant équivalent, des crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » visé au chapitre 21625 ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, et, pour ce qui est de 2005, également du titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

anno 2005 Euro 89.250,00
anno 2006 Euro 4.250,00

in aumento

Cap. 21450 «Spese per la comunicazione istituzionale»

anno 2005 Euro 13.000,00

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

anno 2005 Euro 5.000,00

Cap. 21635 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.6.02.
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.1.1.
«Spese per iniziative divulgative e didattiche presso le istituzioni scolastiche della Regione in occasione delle celebrazioni del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

anno 2005 Euro 67.000,00

Cap. 21875 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.6.01.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.1.01.
«Collaborazioni tecniche di supporto all'Ufficio di Gabinetto»

anno 2005 Euro 4.250,00
anno 2006 Euro 4.250,00;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 2362 in data 29 luglio 2005 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007, con decorrenza 1° agosto 2005, e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 21625

Struttura dirigenziale «Vice Capo Gabinetto vicario»

Obiettivo gestionale 011010 «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

Rich. 13454 «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Année 2005 89 250,00 euros
Année 2006 4 250,00 euros

Augmentation

Chap. 21450 « Dépenses pour la communication institutionnelle »

Année 2005 13 000,00 euros

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Année 2005 5 000,00 euros

Chap. 21635 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.1.6.02.
Codification : 1.1.1.4.1.2.1.1.
« Dépenses pour la réalisation d'initiatives d'information et d'enseignement dans les institutions scolaires de la Région, à l'occasion des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Année 2005 67 000,00 euros

Chap. 21875 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.1.6.01.
Codification : 1.1.1.4.2.2.1.01.
« Collaborations techniques au profit du Cabinet de la Présidence »

Année 2005 4 250,00 euros
Année 2006 4 250,00 euros

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 2362 du 29 juillet 2005 portant approbation du budget de gestion 2005/2007 – qui déploie ses effets à compter du 1^{er} août 2005 – et des dispositions d'application y afférentes, est modifiée comme suit :

Diminution

Chapitre 21625

Structure de direction : « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion 011010 « Gestion du fonds pour les célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Détail 13454 « Dépenses pour les célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

	anno 2005	Euro	89.250,00		Année 2005		89 250,00 euros
	anno 2006	Euro	4.250,00		Année 2006		4 250,00 euros
<i>in aumento</i>					Augmentation		
Cap. 21450					Chapitre 21450		
Struttura dirigenziale	«Capo Ufficio Stampa – Direzione della comunicazione»			Structure de direction :	« Chef du bureau de presse – Direction de la communication »		
Obiettivo gestionale 001003	«Comunicazione istituzionale»			Objectif de gestion 001003	« Communication institutionnelle »		
Rich. 13748	(di nuova istituzione) «Servizi e consulenze per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione in Valle d'Aosta»			Détail 13748	(nouveau détail) « Services et mandats de conseil pour les célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »		
	anno 2005	Euro	13.000,00		Année 2005		13 000,00 euros
Cap. 21610					Chapitre 21610		
Struttura dirigenziale	«Servizio cerimoniale»			Structure de direction :	« Service du protocole »		
Obiettivo gestionale 001302	«Organizzazione, partecipazione o adesione a convegni, riunioni, cerimonie e manifestazioni pubbliche da parte della Presidenza della Regione»			Objectif de gestion 001302	« Organisation, participation ou adhésion à des colloques, réunions, cérémonies et autres manifestations publiques – Présidence de la Région »		
Rich. 13749	(di nuova istituzione) «Organizzazione di cerimonie, convegni, manifestazioni ed altre iniziative nell'ambito della celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»			Détail 13749	(nouveau détail) « Organisation de cérémonie, colloques, manifestations et autres initiatives dans le cadre des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste »		
	anno 2005	Euro	5.000,00		Année 2005		5 000,00 euros
Cap. 21635					Chapitre 21635		
Struttura dirigenziale	«Vice Capo Gabinetto vicario»			Structure de direction :	« Chef de cabinet adjoint »		
Obiettivo gestionale 011010	«Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»			Objectif de gestion 011010	« Gestion du fonds pour les célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »		
Rich. 13746	(di nuova istituzione) «Spese per la realizzazione e la stampa di libri e pubblicazioni in occasione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia»			Détail 13746	(nouveau détail) « Dépenses pour la réalisation et l'impression de livres et de publications à l'occasion du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »		
	anno 2005	Euro	67.000,00		Année 2005		67 000,00 euros
Cap. 21875					Chapitre 21875		

Struttura dirigenziale	«Capo gabinetto»
Obiettivo gestionale 010003	«Coordinamento delle consulenze esterne di supporto alle attività della Regione, di competenza dell'Ufficio di Gabinetto»
Rich. 13741	(di nuova istituzione) «Collaborazioni tecniche di supporto all'Ufficio di Gabinetto»
	anno 2005 Euro 4.250,00 anno 2006 Euro 4.250,00;

4) di approvare la modifica della deliberazione della Giunta regionale n. 3745 in data 11 novembre 2005 stabilendo che l'impegno di euro 67.000,00 previsto al punto 2) della parte dispositiva con imputazione al capitolo 21625 relativo al Fondo in precedenza indicato, del bilancio di previsione per l'anno 2005, per la realizzazione e la stampa di n. 15.000 copie di un libro della collana «Geronimo Stilton» dedicato all'autonomia e allo Statuto speciale della Valle d'Aosta, in attuazione della citata l.r. 8/2005, sia imputato al capitolo 21635 «Spese per iniziative divulgative e didattiche presso le istituzioni scolastiche della Regione in occasione delle celebrazioni del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia», richiesta 13746 «Spese per la realizzazione e la stampa di libri e pubblicazioni in occasione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» del bilancio di previsione medesimo, istituiti ai precedenti punti 2) e 3);

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AVISE. Deliberazione 29 dicembre 2005, n. 39.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. costituita dall'approvazione del progetto preliminare relativo ai lavori di sistemazione dell'area sportiva e ricreativa in loc. Cerellaz, adottata con deliberazione consiliare n. 31 del 30.08.2005.

Structure de direction :	« Chef de cabinet »
Objectif de gestion 010003	« Coordination des conseils au profit de la Région relevant du Cabinet de la Présidence »
Détail 13741	(nouveau détail) « Collaborations techniques au profit du Cabinet de la Présidence »
	Année 2005 4 250,00 euros Année 2006 4 250,00 euros

4) Sont approuvées les rectifications de la délibération du Gouvernement régional n° 3745 du 11 novembre 2005 ci-après : la somme de 67 000,00 € – imputée, au sens du point 2 du dispositif de ladite délibération, au chapitre 21625 relatif au Fonds susmentionné du budget prévisionnel 2005 de la Région et destinée à la réalisation et à l'impression de 15 000 exemplaires d'un livre de la collection « Geronimo Stilton » consacré à l'autonomie et au Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, en application de la LR n° 8/2005 – est imputée au chapitre 21635 (« Dépenses pour la réalisation d'initiatives d'information et d'enseignement dans les institutions scolaires de la Région, à l'occasion des célébrations du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »), détail 13746 (« Dépenses pour la réalisation et l'impression de livres et de publications à l'occasion du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ») dudit budget prévisionnel ; le chapitre 21635 et le détail 13746 ont été institués au sens des points 2 et 3 du dispositif de la présente délibération ;

5) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AVISE. Délibération n° 39 du 29 décembre 2005,

portant approbation, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, de la variante non substantielle du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 30 août 2005 et relative à l'avant-projet des travaux de réaménagement de l'aire sportive et récréative à Cerellaz.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di accogliere le osservazioni espresse dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta – Direzione urbanistica, con nota del 11.10.2005, prot. n. 19516/UR, ai sensi della L.R. 11/1998 e s.m.i., art. 16, comma 1 e quindi, di integrare gli elaborati del progetto preliminare per la sistemazione dell'area sportiva e ricreativa di Cerellaz, con la relazione redatta dal Geom. BERTINO Eugenio, pervenuta in data 20.12.2005, prot. n. 3767, come previsto dal secondo comma della medesima disposizione della Deliberazione di Giunta Regionale; di dare atto che è stata verificata la coerenza con le norme del PTP, dettagliando per punti le scelte operate e le norme di riferimento, e inoltre verificata l'attuale dotazione di parcheggi;

Di dare atto che non sono necessari adeguamenti, e che l'integrazione di cui sopra della variante adottata non comportano una nuova pubblicazione, ai sensi della L.R. 11/1998 e s.m.i., art. 16, comma 2;

Di dare atto che la variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale del Comune, adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 31 del 30.08.2005 è coerente con le norme direttamente cogenti e prevalenti del P.T.P.;

Di approvare ai sensi della L.R. 11/1998 e s.m.i., art. 16, comma 3 la variante non sostanziale al Piano regolatore generale comunale del Comune, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 30.08.2005, avviata, quest'ultima, tramite la procedura di cui all'art. 31, comma 2 della L.R. 11/1998 e s.m.i.;

Di dare atto che la variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale della presente deliberazione del Consiglio comunale che l'approva;

Di dare atto che la presente deliberazione con gli atti della medesima saranno trasmessi nei successivi trenta giorni dall'efficacia, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

Di demandare al Responsabile dell'Ufficio tecnico gli adempimenti conseguenti di cui alla L.R. 11/1998 e s.m.i., art. 16, comma 3.

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 ottobre 2005, n. 24.

Approvazione progettazione e schede FoSPI dei lavori di realizzazione del marciapiede sulla strada comunale Villa – Sizan e di adeguamento dell'area cimiteriale.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les observations formulées par la Direction de l'urbanisme de la Région autonome Vallée d'Aoste dans la lettre du 11 octobre 2005, réf. n° 19516/UR, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, sont accueillies ; les pièces de l'avant-projet des travaux de réaménagement de l'aire sportive et récréative à Cerellaz sont donc complétées par le rapport de M. Eugenio BERTINO, géomètre, parvenu le 20 décembre 2005, réf. n° 3767, aux termes du point 2 de la délibération du Gouvernement régional visée au préambule ; la conformité aux dispositions du PTP a été contrôlée, les choix opérés et les dispositions de référence ont été détaillés par points et la disponibilité de parkings a été constatée ;

Aucune adaptation n'est nécessaire ; la variante adoptée et complétée au sens du point précédent ne doit pas être publiée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée ;

La variante non substantielle du Plan régulateur général communal adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 30 août 2005 n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ayant force obligatoire et prééminente ;

Ladite variante non substantielle du Plan régulateur général communal, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 31 du 30 août 2005 suivant la procédure visée au deuxième alinéa de l'art. 31 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée, est approuvée ;

La variante non substantielle en question déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication ;

Le responsable du Bureau technique est chargé de remplir les obligations visées au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 modifiée et complétée.

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 24 du 28 octobre 2005,

portant approbation du projet et des fiches FoSPI relatif aux travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route communale Villa – Sizan et de mise aux normes du cimetière.

IL CONSIGLIO COMUNALE	LE CONSEIL COMMUNAL
Omissis	Omissis
delibera	délibère
a) di adottare la variante non sostanziale ai sensi dell'articolo 16 comma 1 della Legge regionale 11/1998 e s.m.i. e art. 14 comma 4;	a) La variante non substantielle est adoptée au sens du quatrième alinéa de l'art. 14 et du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 modifiée et complétée ;
b) di far proprio ed approvare dal punto di vista tecnico il progetto preliminare relativo alla realizzazione di marciapiede sulla strada comunale Villa – Sizan e l'adeguamento normativo dell'area cimiteriale ai sensi della Legge 13/1989, abbattimento barriere architettoniche ai sensi della Legge regionale 37/2004, Disposizioni in materia di destinazione delle ceneri di cremazione, tutto nel Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, presentati dal progettista TRASINO Corrado e comprensivo dello studio di fattibilità e convenienza economica;	b) Est approuvé, du point de vue technique, l'avant-projet des travaux de réalisation d'un trottoir le long de la route communale Villa – Sizan, de mise aux normes du cimetière, au sens de la loi n° 13/1989, et d'élimination des barrières architecturales au sens de la loi régionale n° 37/2004 (Dispositions en matière de destination des cendres de crémation), dans la commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ; ledit avant-projet a été conçu par Corrado TRASINO et comprend l'étude de faisabilité technique et économique ;
c) di dare atto che la valutazione dei costi ammonta a Euro 1.327.900,42 (unmilione trecentoventisette milanovecento/42 euro), così distribuita:	c) Les coûts estimés s'élèvent à 1 327 900,42 € (un million trois cent vingt-sept mille neuf cent euros et quarante-deux centimes), ainsi répartis :
Opere civili	€ 697.419,85
Opere impiantistiche	€ 259.555,86
IVA su opere civili ed impiantistiche	€ 95.697,57
Somme a disposizione per spese generali e tecniche	€ 86.127,81
IVA su somme a disposizione gen. e tecniche	€ 19.292,63
Somme a disposizione per eventuali miglorie e pubblicità	€ 57.418,54
IVA su somme a disp. per eventuali miglorie e pub.	€ 5.741,85
<i>Spesa totale investimento</i>	<i>€ 1.221.254,12</i>
Acquisto di terreni, espropri al netto degli oneri fiscali	€ 31.470,00
Determinazioni geognostiche	€ 4.000,00
Progettazione globale	€ 57.418,54
Di cui	
Progettazione preliminare	€ 9.200,00
Progettazione definitiva-esecutiva	€ 33.752,60
Piani di sicurezza e fascicolo dell'opera	€ 14.465,94
IVA su determinazioni geognostiche e progettazioni	€ 13.757,75
<i>Spesa totale somme a disposizione</i>	<i>€ 106.646,30</i>
TOTALE	€ 1.327.900,42

- d) di dare atto che ai sensi della Legge regionale n. 48/1995 articolo 19 comma 1 lettera b) il Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR si dichiara disponibile a coprire con somma propria la quota di investimento posta a proprio carico, qualora l'Amministrazione regionale approvi il finanziamento per il progetto oggetto della richiesta FoSPI;
- e) di dare atto di aver accertato la conformità del progetto alla vigente normativa sull'abbattimento delle barriere architettoniche ai sensi dell'art. 24, Legge 05.02.1992, n. 104;
- f) di dare atto che le spese di progettazione e di acquisizione degli immobili necessari per realizzare l'intervento sono a totale carico del Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- g) di dare atto che il coordinatore del ciclo ha espresso parere favorevole ai sensi dell'articolo 11, comma 3° della Legge regionale 12/1996 e sue successive modificazioni ed integrazioni;
- h) di dare atto che ai sensi della Legge 104/1992, articolo 24 il Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR dichiara che il progetto è redatto in conformità alla normativa di cui all'oggetto del presente punto e come ribadito nella dichiarazione redatta dai professionisti ed allegata alla presente deliberazione di Consiglio comunale;
- i) di dare atto che il Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR intende eseguire l'intervento a propria cura;
- j) di rimettere alla Giunta comunale la facoltà di procedere all'affidamento dei relativi progetti definitivo ed esecutivo;
- k) di incaricare il Sindaco ad inoltrare la pratica per il finanziamento presso la struttura regionale competente.

Challand-Saint-Victor, 28 ottobre 2005.

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 29 dicembre 2005, n. 53.

Approvazione variante non sostanziale n. 21 al P.R.G.C. – Ampliamento dell'area edificabile «C1» in località Vachéry e conseguente riduzione della zona agricola «E».

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che non sono pervenute osservazioni di merito da parte di cittadini a seguito della pubblicazione della variante di cui trattasi;

- d) Au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48/1995, la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR se déclare disposée à couvrir par des fonds propres la part d'investissement qui serait à sa charge au cas où l'Administration régionale approuverait le financement du projet pour lequel les fonds FoSPI ont été demandés ;
- e) Le projet est conforme aux dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales, au sens de l'art. 24 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;
- f) Les frais de conception des travaux en cause et d'acquisition des biens immeubles nécessaires sont entièrement à la charge de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;
- g) Le coordinateur du cycle a formulé un avis favorable au sens du troisième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée ;
- h) Au sens de l'art. 24 de la loi n° 104/1992, la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR déclare que le projet a été rédigé conformément aux dispositions de la loi susmentionnée, comme il est confirmé par la déclaration des professionnels annexée à la présente délibération ;
- i) La Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR entend réaliser directement les travaux en cause ;
- j) La Junte communale a la faculté d'attribuer les mandats d'élaboration des projets définitif et d'exécution afférents aux travaux en cause ;
- k) Le syndic est chargé de transmettre le dossier à la structure régionale compétente en vue de la demande de financement.

Fait à Challand-Saint-Victor, le 28 octobre 2005.

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 53 du 29 décembre 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 21 du PRGC, relative à l'extension de la zone constructible C1, à Vachéry, et à la réduction de la zone agricole E.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les citoyens n'ont présenté aucune observation de fond suite à la publication de la variante visée à l'objet ;

2. di dare atto che è pervenuta a questa Amministrazione nei termini previsti, nota prot. n. 24219/UR del 07.12.2005, della Direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche con la quale comunica di non avere particolari osservazioni da formulare nel merito;

3. di approvare, ai sensi dell'art. 16 comma 1 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale n. 21 del vigente P.R.G. del Comune di ÉTROUBLES, relativa all'Ampliamento dell'area edificabile «C1» in località Vachéry e alla conseguente riduzione della zona agricola «E»;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

5. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione al B.U.R.;

6. di trasmettere ai sensi di legge la presente, con gli atti della variante, ai competenti uffici regionali in materia di urbanistica entro i successivi 30 giorni (comma 3, art. 16, L.R. 11/98).

Comunità Montana Grand-Paradis.

Statuto.

Approvato con deliberazione del Consiglio dei Sindaci n. 52 del 9 novembre 2005

CAPO I DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 Oggetto

1. Il presente Statuto stabilisce le norme fondamentali per il funzionamento e l'organizzazione della Comunità Montana Grand Paradis, alla quale nel seguito ci si riferisce per brevità con il termine di Comunità Montana.

2. In particolare, lo Statuto della Comunità Montana determina le attribuzioni agli organi istituzionali, l'ordinamento degli uffici e dei servizi pubblici, le forme della collaborazione con altri enti locali, della partecipazione popolare, del decentramento, dell'accesso dei cittadini alle informazioni e ai procedimenti amministrativi.

Art. 2 Fonti

1. Lo Statuto è adottato in conformità alla Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54.

Art. 3 Finalità dell'ente

1. La Comunità Montana è un ente locale finalizzato all'esercizio di funzioni comunali o regionali, alla realizza-

2. La lettre du 7 décembre 2005, réf. n° 24219/UR par laquelle la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics communiques n'aurait aucune observation de fond à formuler, est parvenue dans le délai prévu ;

3. La variante non substantielle n° 21 du PRG en vigueur dans la commune d'ÉTROUBLES – relative l'extension de la zone constructible C1, à Vachéry, et à la réduction de la zone agricole E – est approuvée au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

5. La variante non substantielle du PRGC en cause déplaie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

6. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise sous 30 jours aux bureaux régionaux compétents en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Statuts.

Approuvés par la délibération du Conseil des syndicats n° 52 du 9 novembre 2005 ;

CHAPITRE I^{ER} DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er} Objet

1. Les présents statuts fixent les dispositions fondamentales pour le fonctionnement et l'organisation de la Communauté de montagne Grand-Paradis, ci-après dénommée « Communauté de montagne ».

2. Les présents statuts établissent les compétences des organes institutionnels de la Communauté de montagne et réglementent l'organisation des bureaux et des services publics et les formes de collaboration de la Communauté de montagne avec les autres collectivités locales, de participation populaire, de décentralisation et d'accès des citoyens aux informations et aux procédures administratives.

Art. 2 Sources

1. Les présents statuts sont adoptés aux termes de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

Art. 3 Buts

1. La Communauté de montagne est une collectivité locale chargée d'exercer des compétences communales ou ré-

zione di attività di interesse delle comunità locali rappresentate dai Comuni membri, compresa l'attuazione della politica regionale per la montagna.

Art. 4
Territorio

1. La Comunità Montana associa i seguenti Comuni: ARVIER, AVISE, AYMAVILLES, COGNE, INTROD, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, SARRE, SAINT-NICOLAS, SAINT-PIERRE, VALGRISENCHE, VALSAVARENCHÉ, VILLENEUVE.

Art. 5
Sede legale

1. La Comunità Montana ha sede legale in VILLENEUVE (Valle d'Aosta).

2. Le adunanze degli organi istituzionali si svolgono presso la stessa sede, fatti salvi i casi eccezionali e le particolari esigenze.

3. Gli uffici sono collocati presso la stessa sede ed eventualmente decentrati per esigenze organizzative e per favorire l'accesso ai cittadini.

Art. 6
Logotipo

1. La Comunità Montana utilizza come logotipo il simbolo registrato il 21 settembre 1995 al n. 718327, presso l'Ufficio italiano brevetti e marchi del Ministero delle attività produttive.

Art. 7
Attuazione del bilinguismo e
valorizzazione del patois

1. Qualsiasi atto e documento della Comunità Montana può essere redatto indifferentemente in lingua italiana o francese.

2. La Comunità Montana valorizza l'utilizzo del patois franco-provenzale riconoscendone piena dignità quale forma tradizionale di espressione sia da parte degli organi istituzionali sia da parte degli uffici.

3. Durante le sedute degli organi politici o le riunioni delle strutture di direzione amministrativa, gli interventi in patois franco-provenzale devono essere tradotti in italiano o francese su richiesta di almeno un Consigliere, di un componente del Consiglio dei Sindaci o del Segretario e possono essere verbalizzati solo previa traduzione.

Art. 8
Principi fondamentali

1. La Comunità Montana possiede autonomia statutaria e normativa.

gionales, de réaliser des activités revêtant un intérêt pour les communautés locales représentées par les Communes membres, y compris l'application de la politique régionale en matière de montagne.

Art. 4
Territoire

1. La Communauté de montagne réunit les Communes d'ARVIER, d'AVISE, d'AYMAVILLES, de COGNE, d'INTROD, de RHÊMES-NOTRE-DAME, de RHÊMES-SAINT-GEORGES, de SARRE, de SAINT-NICOLAS, de SAINT-PIERRE, de VALGRISENCHE, de VALSAVARENCHÉ et de VILLENEUVE.

Art. 5
Siège social

1. Le siège social de la Communauté de montagne est établi à VILLENEUVE (Vallée d'Aoste).

2. Les séances des organes institutionnels de la Communauté de montagne se tiennent au siège de celle-ci, sauf dans des cas exceptionnels ou en cas d'exigences particulières.

3. Les bureaux peuvent être situés au siège de la Communauté de montagne ou ailleurs pour des raisons d'organisation et pour faciliter l'accès des citoyens.

Art. 6
Logotype

1. La Communauté de montagne utilise le logotype enregistré le 21 septembre 1995 sous le n° 718327 au bureau italien des brevets et des marques du Ministère des activités productives.

Art. 7
Application du bilinguisme et
mise en valeur du patois

1. Tous les actes et les documents de la Communauté de montagne peuvent être rédigés en italien ou en français.

2. La Communauté de montagne valorise l'utilisation du patois, dont elle reconnaît la pleine dignité en tant que mode d'expression traditionnel et ce, tant dans les organes institutionnels que dans les bureaux.

3. Lors des séances des organes politiques et des réunions des structures relevant de la direction administrative, les interventions en patois sont traduites en italien ou en français, à la demande d'un conseiller au moins, d'un membre du Conseil des syndics ou du secrétaire. Par ailleurs, lesdites interventions ne peuvent être consignées au procès-verbal que si elles ont été traduites.

Art. 8
Principes fondamentaux

1. La Communauté de montagne bénéficie d'une autonomie statutaire et normative.

2. Nell'esercizio di tale autonomia, la Comunità Montana si conforma ai principi dell'imparzialità e del buon andamento dell'azione amministrativa, secondo i criteri della trasparenza, della pubblicità, della partecipazione, dell'efficacia, dell'efficienza e della sussidiarietà dei livelli di governo.

3. La Comunità Montana informa i propri rapporti con gli altri soggetti pubblici ai principi della cooperazione, collaborazione e scambio per la realizzazione di strategie comuni e di azioni congiunte e coordinate.

CAPO II FUNZIONI

Art. 9

Funzioni comunali esercitate obbligatoriamente in forma associata

1. La Comunità Montana svolge le funzioni comunali per le quali la Regione individua un obbligo all'esercizio in forma associata tramite le Comunità Montane.

2. Apposite convenzioni tra la Comunità Montana e i Comuni regolano i rapporti economico-finanziari, logistico-operativi ed organizzativi connessi all'esercizio in forma associata delle funzioni comunali, comprese le modalità per l'eventuale trasferimento del personale necessario.

Art. 10

Delega temporanea di funzioni

1. La Comunità Montana può svolgere, con carattere sussidiario e temporaneo, funzioni di competenza regionale o comunale quando la Regione o un Comune ne facciano richiesta e quando sia stato definito l'oggetto e siano stati stabiliti la durata e i rispettivi obblighi di carattere finanziario e organizzativo, tramite apposite convenzioni.

Art. 11

Ulteriori funzioni

1. La Comunità Montana rappresenta altresì lo strumento di attuazione della politica regionale per la montagna.

2. La Comunità Montana, per conto dei Comuni, può promuovere e coordinare attività nonché realizzare opere di rilevante interesse comprensoriale nei settori ambientale, agricolo, economico, produttivo, commerciale, turistico, sociale, culturale e sportivo.

3. La Comunità Montana può formulare proposte e indirizzi nell'ambito della pianificazione territoriale dell'area di interesse comprensoriale.

4. La Comunità Montana può adottare propri programmi pluriennali di carattere sia generale sia settoriale e promuovere il coordinamento dell'attività programmatica dei Comuni.

2. Dans l'exercice de son autonomie, la Communauté de montagne assure l'impartialité et la bonne marche de son action administrative, selon les principes de transparence, de publicité, de participation, d'efficacité, d'efficience et de subsidiarité.

3. Dans ses rapports avec les autres sujets publics, la Communauté de montagne s'appuie sur les principes de coopération, de collaboration et d'échange en vue de la réalisation de stratégies communes et d'actions conjointes et coordonnées.

CHAPITRE II COMPÉTENCES

Art. 9

Compétences des Communes exercées obligatoirement en association

1. La Communauté de montagne exerce les compétences des Communes que la Région considère comme devant être obligatoirement exercées en association, par l'intermédiaire des Communautés de montagne.

2. Les rapports économiques, financiers, logistiques, opérationnels et organisationnels liés à l'exercice en association des compétences des Communes sont régis par des conventions spéciales passées entre la Communauté de montagne et les Communes concernées, y compris les éventuelles modalités de transfert des personnels nécessaires.

Art. 10

Délégation temporaire de compétences

1. La Communauté de montagne exerce, à titre subsidiaire et temporaire, des compétences régionales ou communales lorsque la Région ou une Commune le demande et que l'objet, la durée et les obligations financières et organisationnelles respectives sont établis par des conventions passées à cet effet.

Art. 11

Autres compétences

1. La Communauté de montagne a également pour vocation d'appliquer la politique de la Région en matière de montagne.

2. La Communauté de montagne peut promouvoir et coordonner des activités et réaliser des travaux d'intérêt communautaire, pour le compte des Communes et dans les domaines environnemental, agricole, économique, productif, commercial, touristique, social, culturel et sportif.

3. La Communauté de montagne peut formuler des propositions et des orientations en matière de planification territoriale de la région de son ressort.

4. La Communauté de montagne peut adopter des programmes pluriannuels de caractère général et/ou sectoriel et promouvoir la coordination de l'activité de programmation des Communes.

5. La Comunità Montana può prestare assistenza tecnica ai Comuni membri che non dispongano delle risorse tecniche e di personale, con servizi appositi volti all'attuazione di procedimenti amministrativi, alla realizzazione di studi e ricerche, allo svolgimento di azioni che richiedano competenze tecniche specialistiche.

CAPO III
DIREZIONE POLITICA

Art. 12
Organi

1. Sono organi di direzione politica della Comunità Montana:

- il Consiglio dei Sindaci;
- il Presidente;
- l'Assemblea dei Consiglieri.

Art. 13
Il Consiglio dei Sindaci

1. Il Consiglio dei Sindaci è composto dai Sindaci dei Comuni membri o da un loro delegato scelto fra i componenti della Giunta comunale.

2. Il Consiglio dei Sindaci ha competenza sui seguenti atti:

- verifica e contestazione delle condizioni di ineleggibilità e incompatibilità dei componenti dello stesso Consiglio;
- Statuto;
- Statuto delle aziende speciali e delle istituzioni cui la Comunità Montana partecipa;
- Regolamenti;
- Bilancio preventivo e Relazione previsionale e programmatica;
- Rendiconto;
- costituzione, modificazione e soppressione delle forme di collaborazione con altri enti o con altri soggetti, ai sensi della parte IV, titolo I della Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54;
- convenzioni per l'esercizio di funzioni comunali o regionali, ai sensi degli art.86 e 87 della Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54;
- individuazione delle forme di gestione dei servizi pubblici locali, ai sensi dell'art.113 della Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54;
- atti di programmazione e indirizzo;

5. La Communauté de montagne peut fournir l'assistance technique nécessaire aux Communes membres qui ne disposent ni de ressources techniques ni de personnel, par l'intermédiaire de services ad hoc, aux fins de la réalisation de procédures administratives, d'études, de recherches et d'actions qui exigent des compétences techniques pointues.

CHAPITRE III
DIRECTION POLITIQUE

Art. 12
Organes

1. La direction politique de la Communauté de montagne est assurée par les organes suivants :

- Le Conseil des syndics ;
- Le président ;
- L'Assemblée des conseillers.

Art. 13
Conseil des syndics

1. Le Conseil des syndics se compose des syndics des Communes membres ou de leurs délégués, choisis parmi les membres des Juntas communales.

2. Le Conseil des syndics est compétent dans les domaines suivants :

- vérification des conditions d'inéligibilité et d'incompatibilité des membres du Conseil et contestations y afférentes ;
- statuts ;
- statuts des agences spéciales et des institutions dont la Communauté de montagne fait partie ;
- règlements ;
- budget prévisionnel et rapport prévisionnel et programmatic ;
- comptes ;
- constitution, modification et suppression de toute forme de collaboration avec d'autres collectivités ou organismes, au sens du titre I^{er} de la quatrième partie de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;
- convention pour l'exercice de compétences communales ou régionales, aux termes des art. 86 et 87 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;
- définition des formes de gestion des services publics locaux, aux termes de l'art. 113 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;
- actes de programmation et d'orientation ;

- dotazione organica del personale;
- partecipazione a società di capitali;
- criteri generali per la determinazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi;
- acquisti e alienazioni di beni immobili;
- determinazione delle indennità e dei gettoni di presenza degli amministratori;
- scelta del contraente relativamente alle prestazioni per le quali la Legge permette affidamenti fiduciari o discrezionali;
- determinazione dell'oggetto delle spese di rappresentanza e della somma massima da impegnare, nei limiti degli stanziamenti del Bilancio preventivo;
- ogni altro atto di direzione politica che lo Statuto non riserva al Presidente.

3. Il Regolamento sul funzionamento del Consiglio dei Sindaci disciplina l'attività dell'organo.

Art. 14
Costituzione del Consiglio dei Sindaci

1. Entro trenta giorni dalla data delle elezioni generali comunali, il componente del Consiglio dei Sindaci più anziano convoca e presiede la prima adunanza.

2. Nel corso della prima adunanza, si procede alla convalida dei componenti del Consiglio dei Sindaci e all'elezione del Presidente e del Vice Presidente, con votazione palese, a maggioranza assoluta.

Art. 15
Decadenza del Consiglio dei Sindaci

1. Il Consiglio dei Sindaci decade con l'elezione del nuovo, limitandosi ad adottare i soli atti urgenti e improrogabili dopo la pubblicazione del decreto del Presidente della Regione, di cui all'art.21 comma 1 della Legge regionale 9 febbraio 1995 n.4, che fissa la data delle elezioni generali comunali.

Art. 16
Il Presidente

1. Il Presidente è il rappresentante legale della Comunità Montana, sovrintende alla direzione unitaria, politica ed amministrativa, dell'ente e ne coordina l'attività, nel rispetto della separazione tra le funzioni di direzione politica e le funzioni di direzione amministrativa.

2. In particolare, al Presidente sono attribuite le seguenti competenze:

- organigramme ;
- participation à des sociétés de capitaux ;
- critères généraux de détermination des tarifs pour l'utilisation des biens et des services ;
- achats et aliénations de biens immeubles ;
- détermination des indemnités et des jetons de présence des élus ;
- choix du contractant pour ce qui est des prestations pour lesquelles la loi permet l'attribution directe de contrats ou l'organisation de marchés selon la procédure adaptée ;
- détermination de l'objet des frais de représentation et du plafond à engager à ce titre, dans les limites des crédits prévus au budget prévisionnel ;
- tout autre acte relevant de la direction politique que les présents statuts n'attribuent pas à la compétence du président.

3. Le règlement sur le fonctionnement du Conseil des syndicats régit l'activité de cet organe.

Art. 14
Constitution du Conseil des syndicats

1. Dans les trente jours qui suivent les élections communales, le doyen d'âge du Conseil des syndicats convoque et préside la première séance de celui-ci.

2. Lors de sa première séance, le Conseil des syndicats procède à la validation de ses membres et à l'élection du président et du vice-président de la Communauté de montagne, par un vote au scrutin public et à la majorité absolue.

Art. 15
Expiration du mandat du Conseil des syndicats

1. Après la publication de l'arrêté du président de la Région visé au premier alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 4 du 9 février 1995, qui fixe la date des élections communales, le Conseil des syndicats en exercice, dont le mandat dure jusqu'à l'élection du nouveau Conseil, se limite à adopter les actes urgents et inajournables.

Art. 16
Président

1. Le président est le représentant légal de la Communauté de montagne, supervise la direction unitaire, politique et administrative de celle-ci et en coordonne l'activité, dans le respect de la séparation entre les fonctions de direction politique et les fonctions de direction administrative.

2. Il appartient notamment au président :

- proporre l'ordine del giorno, convocare e presiedere il Consiglio dei Sindaci e l'Assemblea dei Consiglieri;
- sovrintendere all'attività amministrativa e politica, al funzionamento dei servizi e degli uffici e all'esecuzione degli atti;
- impartire direttive al Segretario in ordine agli indirizzi funzionali e di vigilanza sull'intera gestione amministrativa dei servizi e degli uffici;
- verificare la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa rispetto alle direttive impartite;
- coordinare e stimolare l'attività del Consiglio dei Sindaci;
- nominare i rappresentanti della Comunità Montana;
- promuovere, tramite il Segretario, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività della Comunità Montana;
- nominare e revocare il Segretario e i Responsabili dei Servizi;
- promuovere e assumere iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti previsti dalla Legge;
- determinare di agire e di resistere in giudizio per conto e nell'interesse della Comunità Montana;
- adottare tutti i provvedimenti di natura discrezionale e non collegiale che lo Statuto non abbia espressamente demandato alla competenza del Segretario o dei Responsabili dei Servizi;
- partecipare al Consiglio permanente degli enti locali di cui alla parte III – titolo I della Legge regionale 7 dicembre 1998 n. 54.

3. Il Vice Presidente sostituisce il Presidente in caso di assenza o di impedimento temporaneo.

Art. 17
Modalità di revoca del Presidente

1. Il Presidente è revocato a seguito dell'approvazione di una mozione di sfiducia da parte del Consiglio dei Sindaci, a maggioranza assoluta e a scrutinio palese. L'approvazione di una mozione di sfiducia nei confronti del Presidente comporta la revoca anche del Vice Presidente.

2. La mozione di sfiducia deve essere presentata per scritto al Presidente e sottoscritta da almeno i due quinti dei componenti del Consiglio dei Sindaci.

3. Il Presidente è obbligato a convocare il Consiglio dei Sindaci, per la discussione di una mozione di sfiducia, entro 30 giorni dalla presentazione. Se il Presidente non procede

- de proposer l'ordre du jour des séances du Conseil des syndics et de l'Assemblée des conseillers, de les convoquer et de les présider ;
- de superviser l'activité administrative et politique, le fonctionnement des services et des bureaux et l'exécution des actes ;
- de donner des directives au secrétaire quant au fonctionnement et au contrôle de l'ensemble de la gestion administrative des services et des bureaux ;
- de vérifier que les résultats de la gestion administrative correspondent aux directives données ;
- de coordonner et d'encourager l'activité du Conseil des syndics ;
- de nommer les représentants de la Communauté de montagne ;
- d'encourager, par l'intermédiaire du secrétaire, les enquêtes et les contrôles administratifs sur l'ensemble de l'activité de la Communauté de montagne ;
- de nommer et de révoquer le secrétaire et les responsables des services ;
- de prendre les mesures nécessaires en vue de la passation d'accords de programme avec tous les sujets prévus par la loi ;
- d'agir en justice pour le compte et dans l'intérêt de la Communauté de montagne ;
- d'adopter toute autre mesure discrétionnaire et non collégiale que les présents statuts n'attribuent pas expressément à la compétence du secrétaire ou des responsables des services.

3. Le vice-président remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci.

Art. 17
Modalités de révocation du président

1. Le président est révoqué à la suite de l'approbation, par le Conseil des syndics, d'une motion de censure, par un vote à la majorité absolue et au scrutin public. L'approbation d'une motion de censure présentée contre le président entraîne la révocation de celui-ci et du vice-président.

2. Les motions de censure doivent être présentées par écrit au président et signées par les deux cinquièmes au moins des membres du Conseil des syndics.

3. Le président est tenu de convoquer le Conseil des syndics, pour la discussion de la motion de censure, dans les 30 jours qui suivent la présentation de celle-ci. Au cas

nel termine stabilito, vi provvede il Vice Presidente o, se quest'ultimo risulta inadempiente, il componente del Consiglio dei Sindaci più anziano cui spetta, in tal caso, presiedere la seduta.

4. Entro 30 giorni dalla revoca del Presidente, il componente del Consiglio dei Sindaci più anziano convoca e presiede una seduta durante la quale sono eletti un nuovo Presidente e Vice Presidente.

Art. 18
L'Assemblea dei Consiglieri

1. L'insieme dei Consiglieri dei Comuni membri costituiscono l'Assemblea dei Consiglieri, organo consultivo della Comunità Montana.

2. L'Assemblea è convocata dal Consiglio dei Sindaci.

3. Il Presidente presiede i lavori dell'Assemblea.

4. La convocazione dell'Assemblea avviene tramite la consegna al domicilio dei Consiglieri, a cura dei Comuni membri, di un avviso contenente l'ordine del giorno, con almeno cinque giorni di anticipo rispetto alla data della seduta.

5. Il Presidente deve assicurare una preventiva ed adeguata informazione ai Consiglieri sulle questioni che sono poste all'attenzione dell'Assemblea, mettendo a disposizione presso la sede della Comunità Montana i documenti di interesse, cinque giorni prima della seduta.

6. L'Assemblea è legalmente costituita quale che sia il numero dei presenti.

7. L'Assemblea esprime pareri non vincolanti in merito a:

- l'approvazione del Bilancio preventivo e della Relazione previsionale e programmatica;
- l'approvazione del Rendiconto;
- i progetti, i piani, gli atti, i documenti, le proposte che il Consiglio dei Sindaci ritiene di sottoporre all'attenzione dell'Assemblea.

8. I Consiglieri possono formulare interrogazioni, interpellanze e mozioni, rivolte al Consiglio dei Sindaci, con le modalità stabilite dal Regolamento sul funzionamento dell'Assemblea.

9. I membri dell'Assemblea dei Consiglieri hanno libero accesso agli uffici della Comunità Montana e hanno diritto di ottenere, in conformità al Regolamento sull'accesso agli atti e ai documenti amministrativi, le informazioni utili all'espletamento del loro mandato nonché di essere informati sull'attività del Consiglio dei Sindaci.

où le président ne convoquerait pas le Conseil des syndics dans le délai fixé, c'est le vice-président qui s'en charge. Si celui-ci est également défaillant, c'est le doyen d'âge du Conseil des syndics qui procède à la convocation en cause et qui préside ladite séance.

4. Dans les 30 jours qui suivent la révocation du président, le doyen d'âge du Conseil des syndics convoque celui-ci et préside la séance au cours de laquelle il est procédé à l'élection des nouveaux président et vice-président.

Art. 18
Assemblée des conseillers

1. L'Assemblée des conseillers, organe consultatif de la Communauté de montagne, se compose de tous les conseillers des Communes membres.

2. L'Assemblée est convoquée par le Conseil des syndics.

3. Le président préside les travaux de l'Assemblée.

4. Il appartient aux Communes membres de remettre les convocations de l'Assemblée, assorties de l'ordre du jour y afférent, au domicile des conseillers, et ce, cinq jours au moins avant chaque séance.

5. Le président doit garantir aux conseillers l'information préalable à laquelle ils ont droit au sujet des questions soumises à l'Assemblée en mettant à leur disposition, au siège de la Communauté de montagne, les documents nécessaires, et ce, cinq jours au moins avant chaque séance.

6. L'Assemblée délibère valablement quel que soit le nombre des conseillers présents.

7. L'Assemblée exprime des avis non contraignants sur :

- le budget prévisionnel et le rapport prévisionnel et programmatique ;
- les comptes ;
- les projets, plans, actes, documents et propositions que le Conseil des syndics soumet à l'Assemblée.

8. Les conseillers peuvent présenter des questions, des interpellations et des motions au Conseil des syndics, selon les modalités fixées par le règlement sur le fonctionnement de l'Assemblée.

9. Les membres de l'Assemblée des conseillers ont libre accès aux bureaux de la Communauté de montagne ; ils ont le droit d'obtenir tout renseignement utile à l'exercice de leurs fonctions et toute information relative à l'activité du Conseil des syndics, aux termes du règlement sur le droit d'accès aux actes et aux documents administratifs.

CAPO IV
DIREZIONE AMMINISTRATIVA

Art. 19
Principi fondamentali di
organizzazione degli uffici

1. L'organizzazione degli uffici, dei servizi e del personale ha carattere strumentale rispetto al conseguimento degli scopi istituzionali della Comunità Montana. L'assetto organizzativo è determinato in relazione alle esigenze funzionali poste dalle attività svolte dall'ente.

2. La Comunità Montana disciplina con apposito Regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi in base ai seguenti principi:

- distinzione tra funzioni di direzione politica e di direzione amministrativa;
- articolazione del lavoro per programmi, progetti ed obiettivi;
- individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
- massima flessibilità dell'organizzazione e del personale;
- massima efficacia ed efficienza dell'azione amministrativa.

3. Il Consiglio dei Sindaci della Comunità Montana stabilisce i programmi, definisce i progetti, assegna gli obiettivi da attuare e verifica la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa rispetto agli indirizzi strategici impartiti.

4. Alla direzione amministrativa della Comunità Montana compete autonomia e responsabilità di risultato nella gestione finanziaria, tecnica e amministrativa; compete altresì l'adozione degli atti che impegnano l'ente verso altri soggetti, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione del personale, delle risorse strumentali e di controllo.

5. La Comunità Montana provvede alla determinazione delle proprie dotazioni organiche nonché all'organizzazione e gestione del personale nell'ambito della propria autonomia normativa ed organizzativa, nel rispetto delle Leggi, del presente Statuto, dei Regolamenti e dei contratti di lavoro.

Art. 20
I Responsabili dei Servizi

1. Compete ai Responsabili dei Servizi determinare, sotto la propria responsabilità, i tempi e i metodi operativi necessari per l'attuazione degli obiettivi definiti dal Consiglio dei Sindaci.

2. Sono altresì esclusivamente attribuite ai Responsabili

CHAPITRE IV
DIRECTION ADMINISTRATIVE

Art. 19
Principes fondamentaux en matière
d'organisation des bureaux

1. L'organisation des bureaux, des services et du personnel est définie en fonction de la poursuite des buts institutionnels de la Communauté de montagne et des exigences dérivant de l'activité de la collectivité.

2. La Communauté de montagne fixe par règlement l'organisation de ses bureaux et services, en se conformant aux principes suivants :

- distinction entre direction politique et direction administrative ;
- organisation du travail par programmes, projets et objectifs ;
- définition des responsabilités en fonction du domaine d'exercice de l'autonomie décisionnelle des différents sujets ;
- flexibilité maximale de l'organisation et des personnels ;
- efficacité et efficience maximales de l'action administrative ;

3. Le Conseil des syndics de la Communauté de montagne établit les programmes, définit les projets, attribue les objectifs à réaliser et vérifie si les résultats de la gestion administrative sont conformes aux lignes directrices stratégiques fixées.

4. La gestion financière, technique et administrative de la Communauté de montagne et l'adoption des actes qui engagent la collectivité vis-à-vis des tiers sont du ressort de la direction administrative, qui l'assure d'une manière autonome – en vertu de ses pouvoirs de dépense, d'organisation des personnels et des ressources instrumentales ainsi que de contrôle – et en est responsable.

5. La Communauté de montagne pourvoit à la définition, à l'organisation et à la gestion de ses effectifs dans le cadre de son autonomie normative et organisationnelle, conformément aux lois, aux règlements, aux présents statuts et aux conventions collectives de travail.

Art. 20
Responsables des services

1. Les responsables des services sont seuls compétents à l'effet de déterminer – sous leur responsabilité – les méthodes et les délais de réalisation des objectifs fixés par le Conseil des syndics.

2. Sont également du ressort exclusif des responsables

dei Servizi le competenze gestionali relative all'attuazione di procedimenti che scaturiscono direttamente da norme di Legge, di Statuto, di Regolamento o da qualsiasi atto.

3. I Responsabili dei Servizi rispondono del funzionamento delle strutture loro affidate e dell'assolvimento delle relative funzioni; la responsabilità è riferita all'attuazione degli obiettivi, secondo gli indirizzi strategici stabiliti dalla direzione politica, ed è specificata in termini di risultati, di efficienza e di efficacia, qualitativa e quantitativa, definiti nei programmi e nei progetti di governo.

Art. 21 Il Segretario

1. Il Segretario svolge compiti di collaborazione e funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti della direzione politica e amministrativa dell'ente.

2. In particolare, il Segretario:

- partecipa con funzioni consultive, referenti e di assistenza alle riunioni dell'Assemblea dei Consiglieri e del Consiglio dei Sindaci;
- roga tutti i contratti nei quali la Comunità Montana è parte e autentica le scritture private e gli atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salvo diversa indicazione del Consiglio dei Sindaci;
- esprime il parere di legittimità, di cui all'art.59 comma 2 della Legge regionale 23 ottobre 1995 n.45, per le strutture prive di dirigenti appartenenti alla qualifica unica dirigenziale;
- esercita ogni altra funzione attribuitagli dallo Statuto, dai Regolamenti o conferitagli dal Presidente.

3. Il Segretario sovrintende allo svolgimento delle funzioni dei Responsabili dei Servizi e ne coordina l'attività allo scopo di assicurare la conformità agli indirizzi posti dagli organi di direzione politica.

CAPO V COLLABORAZIONI CON ALTRI ENTI

Art. 22 Funzioni esercitate in collaborazione con altri enti pubblici

1. La Comunità Montana può collaborare con altri enti pubblici per l'esercizio di quelle funzioni il cui ambito territoriale ottimale si estende ad un livello sovracomunitario.

Art. 23 Collaborazioni nell'ambito del diritto privato

1. Per l'esercizio delle proprie funzioni, la Comunità

des services les tâches de gestion relatives à la mise en œuvre des procédures prévues par les dispositions législatives, statutaires et réglementaires ou par tout autre acte.

3. Le fonctionnement des structures et l'exercice des compétences qui leur sont attribuées sont du ressort des responsables des services, qui doivent notamment veiller à ce que les objectifs soient réalisés conformément aux lignes directrices stratégiques établies par la direction politique ; les résultats obtenus sont évalués en termes d'efficacité et d'efficace, qualitative et quantitative, par rapport à ceux prévus par les programmes et les projets de la Communauté de montagne.

Art. 21 Secrétaire

1. Le secrétaire collabore avec la direction politique et administrative de la collectivité et fournit à celle-ci une assistance juridique et administrative.

2. Il appartient, notamment, au secrétaire :

- de participer, en qualité de conseil, de référent et d'assistant, aux réunions de l'Assemblée des conseillers et du Conseil des syndic ;
- de rédiger les contrats qui engagent la Communauté de montagne et d'authentifier les actes sous seing privé ainsi que les actes unilatéraux passés dans l'intérêt de la Communauté de montagne, sauf indication contraire du Conseil des syndic ;
- d'exprimer un avis de légalité, au sens du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, lorsque la Communauté de montagne ne dispose d'aucun dirigeant autre que ledit secrétaire ;
- d'exercer toutes les autres fonctions que lui attribuent les présents statuts, les règlements ou le président de la Communauté de montagne.

3. Le secrétaire coordonne et supervise l'activité des responsables des services en vue d'assurer la correspondance entre celle-ci et les lignes directrices fixées par les organes de direction politique.

CHAPITRE V COLLABORATION AVEC D'AUTRES COLLECTIVITÉS

Art. 22 Compétences exercées en collaboration avec d'autres collectivités publiques

1. La Communauté de montagne peut collaborer avec d'autres collectivités publiques pour l'exercice des compétences qui ne peuvent être exercées de manière optimale qu'au niveau supracommunal.

Art. 23 Collaborations dans le cadre du droit privé

1. Pour l'exercice de ses compétences, la Communauté

Montana può collaborare con altri enti pubblici o con altri soggetti, stipulando apposite convenzioni nell'ambito del diritto privato.

CAPO VI ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE

Art. 24 Istanza

1. I cittadini interessati, singolarmente o in associazione, possono rivolgersi al Presidente un'istanza in merito a specifici aspetti dell'attività amministrativa.

2. Entro 60 giorni, il Presidente risponde al soggetto che ha presentato l'istanza.

Art. 25 Petizione

1. I cittadini interessati, singolarmente o in associazione, possono rivolgersi al Presidente con una petizione al fine di sollecitare un intervento dell'amministrazione su questioni di interesse generale.

2. Entro 60 giorni, il Presidente informa il soggetto che ha presentato la petizione sulle azioni intraprese dall'amministrazione in merito.

Art. 26 Proposte

1. I cittadini interessati, singolarmente o in associazione, possono rivolgersi al Presidente per proporre l'adozione di un atto amministrativo.

2. Entro 60 giorni, il soggetto che ha presentato la proposta, dopo essere stato eventualmente sentito dall'amministrazione, è informato sulle azioni intraprese in merito.

Art. 27 Interventi nei procedimenti

1. I soggetti portatori di interessi coinvolti in un procedimento amministrativo hanno facoltà di intervenire, nei limiti e secondo le modalità previste dalla Legge o dai Regolamenti della Comunità Montana.

CAPO VII ACCESSO ALLE INFORMAZIONI E AGLI ATTI

Art. 28 Albo della Comunità Montana

1. Presso la sede della Comunità Montana è predisposto un apposito spazio da destinare ad albo pretorio per la pubblicazione degli atti e degli avvisi che devono essere portati a conoscenza del pubblico, secondo quanto previsto dalla Legge, dallo Statuto e dai Regolamenti.

de montagne peut collaborer avec d'autres collectivités publiques ou avec tout autre sujet, à condition que ce soit sur la base de conventions relevant du droit privé.

CHAPITRE VI FORMES DE PARTICIPATION

Art. 24 Requêtes

1. Les citoyens intéressés peuvent adresser au président, à titre individuel ou collectif, des requêtes quant à certains aspects de l'activité administrative.

2. Le président répond sous 60 jours.

Art. 25 Pétitions

1. Les citoyens intéressés peuvent adresser au président, à titre individuel ou collectif, des pétitions visant à solliciter l'intervention de l'administration sur des questions d'intérêt général.

2. Le président informe sous 60 jours les signataires de la pétition au sujet des procédures entreprises par l'Administration.

Art. 26 Propositions

1. Les citoyens intéressés peuvent adresser au président, à titre individuel ou collectif, des propositions en vue de l'adoption d'actes administratifs.

2. Dans les 60 jours qui suivent la présentation de la proposition et après avoir éventuellement entendu les promoteurs, l'Administration doit les informer des procédures qu'elle a entreprises au sujet de la proposition en cause.

Art. 27 Intervention dans les procédures

1. Les personnes dont les intérêts sont mis en cause dans une procédure administrative ont la faculté d'intervenir dans celle-ci, dans les limites et selon les modalités prévues par la loi ou par les règlements de la Communauté de montagne.

CHAPITRE VII ACCÈS AUX INFORMATIONS ET AUX ACTES

Art. 28 Tableau de la Communauté de montagne

1. Un tableau d'affichage est prévu au siège de la Communauté de montagne aux fins de la publication des actes et des avis qui doivent être portés à la connaissance du public conformément aux lois, aux présents statuts et aux règlements.

2. La pubblicazione deve garantire l'accessibilità, l'integralità, la comprensibilità e la facilità di lettura degli atti esposti.

3. Il Segretario cura e sovrintende all'affissione degli atti all'albo pretorio e ne certifica l'avvenuta pubblicazione, avvalendosi di un suo incaricato.

Art. 29
Accesso agli atti

1. Al fine di fornire la massima trasparenza relativamente all'azione amministrativa, la Comunità Montana garantisce l'accesso agli atti, secondo le modalità definite dalla Legge e dal proprio Regolamento e nei limiti imposti dalla protezione dei dati personali degli interessati.

CAPO VIII
FUNZIONE NORMATIVA

Art. 30
Regolamenti

1. Nel rispetto dei principi fissati dalle norme statali e regionali, il Consiglio dei Sindaci adotta, con il voto favorevole dei due terzi dei componenti, i Regolamenti nelle materie di competenza della Comunità Montana.

2. I Regolamenti sono accessibili per chiunque intenda consultarli.

CAPO IX
NORME TRANSITORIE

Art. 31
Entrata in vigore dello Statuto

1. Lo Statuto entra in vigore decorsi trenta giorni dalla pubblicazione all'albo pretorio della Comunità Montana. Lo Statuto è inoltre pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e inviato alla Presidenza della stessa.

Art. 32
Validità dei Regolamenti

I Regolamenti rimangono validi, per quanto compatibili con le norme di Legge e con lo Statuto, sino all'entrata in vigore dei nuovi.

2. Le tableau d'affichage doit être accessible à tout le monde et les actes, publiés intégralement, doivent être compréhensibles et faciles à lire.

3. Le secrétaire veille à ce que lesdits actes soient publiés au tableau d'affichage par une personne chargée à cet effet, et en atteste la publication.

Art. 29
Accès aux actes

1. Afin de rendre effective la transparence de l'activité administrative, la Communauté de montagne assure le droit d'accès aux actes, suivant les modalités fixées par la loi et par son règlement, ainsi que dans le respect des mesures de protection des données personnelles.

CHAPITRE VIII
FONCTION NORMATIVE

Art. 30
Règlements

1. Dans le respect des principes fixés par les dispositions étatiques et régionales, le Conseil des syndic adopte, avec le vote favorable de deux tiers de ses membres, les règlements régissant les matières qui relèvent de la compétence de la Communauté de montagne.

2. Les règlements en cause sont accessibles à quiconque souhaite les consulter.

CHAPITRE IX
DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Art. 31
Entrée en vigueur des présents statuts

1. Les présents statuts entrent en vigueur le trentième et unième jour suivant la date de leur publication au tableau d'affichage de la Communauté de montagne. Ils sont également publiés au Bulletin officiel et envoyés à la Présidence de la Région.

Art. 32
Validité des règlements

1. Les règlements sont valables dès lors qu'ils sont compatibles avec les lois et avec les présents statuts.